

# English Today: Author index, 1985–2007

The author index is the third of three specialized indexes for *ET*1 to/through *ET*90. It lists the names of contributors in alphabetical order, together with issue numbers, titles of articles and reviews, and subtitles and explanatory matter as appropriate. The entries may not be as detailed, or exactly the same, as those in the chronological (contents) index (p. 62).

## A

- Aarts, Bas, Gerald Nelson, & Sean Wallis. *ET*55; *ET*90. 'Using fuzzy tree fragments to explore English grammar (ICE)'. Also under Wallis, Sean & Gerald Nelson
- Aarts, Flor. *ET*23. 'Who, whom, that and Ø in two corpora of spoken English'
- Abbott, Gerry. *ET*7. 'Anymore changes underway from hereon?' – new composite forms such as 'anymore' in US books and periodicals
- *ET*14. 'Mascaraed and muumuu-ed: the spelling of imported words'
- *ET*20. 'The pattern in an unannounceable string'
- *ET*28. 'English across cultures: the Kachru Catch' – a reply to Braj Kachru
- *ET*70. 'Marketspeak'
- *ET*75. 'Reading skills and terrorism: some thoughts on teaching students to challenge and learn'
- *ET*83. 'Calling people names: the pronunciation of names in times of conflict'
- Adams, Michael. *ET*90. 'The Critical Dictionary and the Wiki World: A new utopian lexicography – online?'
- Adams, Thomas W. *ET*9. 'Trademarks'
- Ahulu, Samuel. *ET*38. 'How Ghanaian is Ghanaian English?'
- *ET*40. 'Styles of Standard English'
- *ET*42. 'Variation in the use of complex verbs in international English'
- *ET*44. 'Hybridized English in Ghana'
- *ET*46. 'Just how innovative are the 'New Englishes'? – points relating to Bamiro's 'Innovation in Nigerian English' (*ET*39)
- *ET*49. 'General English'
- *ET*55. 'Lexical variation in international English'
- *ET*56. 'Grammatical variation in international English'
- Aitchison, Jean. *ET*4. 'The gobbledygook syndrome: does complex language need surgery?'
- , Diana Lewis, & Bronwen Naylor. *ET*61. 'CAR MURDER HUBBY CAGED – and other murderous headlines,' a report on how newspapers catch their readers' eyes
- Aitken, A. J. *ET*3. 'Is Scots a language?'
- Akinjobi, Adenike. *ET*85. 'Vowel reduction and suffixation in Nigeria – An analysis of the educated usage of speakers of Yoruba English'
- Alatis, James A. *ET*80. 'The psychic rewards of teaching'
- *ET*82. 'Kachru's circles and the growth of professionalism in TESOL – Teaching English to Speakers of Other Languages: the concept and the organisation'
- Al-Dabbagh, Abdulla. *ET*82. 'Globalism and the universal language: some lessons from the past'
- Aldridge, Michelle. *ET*25. 'How the language grows up – children acquiring English as a mother tongue'
- Aleta Fundis, Lois. *ET*58. 'Wombatology' – an extract from Fred R. Shapiro, ed., *Stumpers! Answers to hundreds of questions that Stumped the Experts* (Random House, 1998)
- Alexander, James D. *ET*5. 'The stress factor in spoken English'
- *ET*14. 'The erosion of English'
- Alexander, Louis. *ET*21. 'Fads and fashion in English language teaching' – the development of the development of the organized syllabus in EFL. See also under Tomalin, Barry
- Algeo, John. *ET*25. 'Vogue words through five decades'
- *ET*26. 'The best of the genre' – a review of E. Ward Gilman, ed., *Webster's Dictionary of English Usage* (Merriam-Webster, 1989)
- *ET*27. 'A meditation on the varieties of English: all linguistic varieties are fictions'
- *ET*33. 'A topical work' – a review of J. L. Dillard, *A History of American English* (Longman, 1992)
- *ET*35. 'The odd way Brits talk' – a review of David Grote, *British English for American Readers: A Dictionary of the Language, Customs, and Places of British Life and Literature* (Greenwood, 1992)
- *ET*39. 'What shall we call the decades of the twenty-first century?'
- *ET*75. 'The Buddha and Tolkien'
- Allen, Diane. *ET*21. 'NCTE says: state governors can act to improve teaching and learning of English'
- *ET*21. 'CCCC Calls for Reforms to Improve the Quality of Writing Instruction in Higher Education'
- Allen, Robert E. *ET*27. 'A distillation' – a review of Ronald McIntosh, *Hyphenation* (1990)
- *ET*34. 'As indispensable as ever' – a review of Judith Butcher, *Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Authors and Publishers* (Cambridge, 1992)
- *ET*36. 'More work to be done' – a review of Sally Wehmeier, ed., *The Oxford Wordpower Dictionary* (Oxford, 1993)
- *ET*44. 'MUM's the word' – a report on the Miscellaneous Unpublished Materials section of the British National Corpus
- *ET*46. 'The Year of the dictionaries' – one of two articles on editions of four advanced learners' dictionaries published in 1995
- *ET*50. 'Fowler's new book' – a review of R. W. Burchfield, *The New Fowler's Modern English Usage* (Oxford, 1996)
- *ET*54. 'ODNW: A good review' – a review of Elizabeth & Julia Elliot, *The Oxford Dictionary of New Words* (Oxford, 1997)
- *ET*55. 'Fine but not definitive' – a review of Glennis Pye et al, *Cambridge International Dictionary of Phrasal Verbs* (Cambridge, 1997)
- *ET*56. 'More than knowing how to hold a pen' – a

- review of John Seely, *The Oxford Guide to Writing and Speaking* (Oxford, 1998)
- *ET58*. 'Realistic aims, unrealistic price' – a review of Hartmann & James, *Dictionary of Lexicography* (Routledge, 1998)
- *ET59*. 'A mirror held up' – a review of John Ayto, *The Oxford Dictionary of Slang* (1998)
- *ET60*. 'Lumping and splitting' – a review of Judy Pearsall, ed., *The Concise Oxford Dictionary* (9th edition, 1999)
- *ET62*. 'Size matters' [reviewing three desk-top dictionaries: Oxford, Collins, and *Encarta*]
- *ET65*. 'Choosing the right words'
- *ET70*. 'What's in a name?'
- *ET75*. 'Who are these Fowlers?' [review]
- *ET80*. 'Is the devil in the details?' (reviewing *The Oxford Dictionary of Proverbs*)
- Allsopp, Jeanette. *ET29*. 'French and Spanish loan words in Caribbean English'
- *ET77*. 'The Caribbean Multilingual Lexicography Project'
- Allsopp, Richard. *ET37*. 'Some parallels to *Swift's Polite Conversation* in current Caribbean English'
- *ET51*. 'Cataloguing the Caribbean' – the story of how his *Dictionary of Caribbean English Usage* (Oxford) developed
- Amastae, John. *ET2*. 'Vendido?' – a review of Richard Rodriguez, *Hunger of Memory* (Godine, 1982)
- Ambatchew, Michael Daniel. *ET45*. 'English in Ethiopia' – a report on the uses of, and attitudes to, English in the Horn of Africa
- Anchimbe, Eric A. *ET86*. 'Local meaning in the English of West Africa'
- *ET88*. 'World Englishes and the American tongue: Are the other varieties of English under threat from the United States?'
- Anderson, Wendy. *ET87*. 'Absolutely, totally, filled to the brim with the Famous Grouse' [on intensifying adverbs in Scottish usage, as culled from The Scottish Corpus of Texts and Speech (available online since 2004)]
- Arema, W. B. *ET81*. 'On some uses of singular nouns'
- Arthur, Jay. *ET24*. 'What's your family?' – the language of kinship in Australian Aboriginal English
- Arthur, Lois. *ET50*. 'What is IATEFL' – a report on this worldwide teachers' organization
- Asker, Barry. *ET85*. 'Some reflections on English as a "semi-sacred" language: Has the language in recent times been more than just imperial and capitalistic?'
- Auerbach, Jon G. *ET56*. 'Yiddish' – 'They can't spell it, can't pronounce it and don't get it – so why does every Tom, Dick and Herschel use Yiddish?' [reprinted from the *Wall Street Journal*]
- *ET60*. 'The name's the same' – on immigrants adapting their names in the US. [reprinted from the *Wall Street Journal*]
- *ET62*. 'Just could be a first for sensible dating' [reprinted from the *Wall Street Journal*]
- *ET63*. 'Today, 01-06-99' [reprinted from the *Wall Street Journal*]
- Avram, Andrew A. *ET75*. 'Pitkern and Norfolk [Island] revisited – Is Pitkern-Norfolk an Atlantic creole spoken in the Pacific?'
- Awonusi, Victor O. *ET22*. 'Coming of age: English in Nigeria'
- Ayafor, Miriam. *ET48*. 'An orthography for Kamtok' – writing Cameroonian Pidgin English
- Ayoola, Kehinde A. *ET85*. 'Challenges to a new generation of Nigerian writers in English'
- Ayto, John. *ET6*. 'Of or pertaining to dictionaries', ways in which wordiness in dictionaries confuses users

## B

- Bagnall, Nicholas. *ET5*. 'In defence of clichés'
- Bailey, Richard W. *ET1*. 'The idea of world English'
- *ET27*. 'Dialects of Canadian English'
- , Reinhard Hartmann, & Tom McArthur. *ET10*. 'Yes, but which dictionary?' – an assessment of eight leading desk-cum-family dictionaries published in the UK and North America
- Bakshi, Raj N. *ET27*. 'Indian English' – lexis, loan words, neologisms, and social and cultural usages
- Barber, Katherine. *ET55*. 'CanOD can do: an e-mail interview' with the editor of the *Canadian Oxford Dictionary*
- Barker, William. *ET20*. 'Turning a dictionary inside out' – compiling *The Oxford English Dictionary*
- Bamiro, Edmund O. *ET39*. 'Innovation in Nigerian English'
- Banu, Rahela, & Roland Sussex. *ET66*. 'Code-switching in Bangladesh'
- Baron, Dennis. *ET16*. 'The ugly grammarian' – a history of grammar, grammarians and attitudes
- *ET17*. 'Going out of style?' – attitudes to the passive voice
- *ET18*. 'The grammarians reply: a positive trend' – comments on Fairman's 'Let grammarians return to describing the language'
- *ET33*. 'Dial 1-800-M4MURDR' – a fad in American telephonics
- Barry, Peter. *ET34*. 'The name of the shoe' – names given to shoes in Britain
- Baskaran, Loga. *ET37*. 'The Malaysian English mosaic' – the hybrid discourse and usage of a vigorous New English
- Battenburg, John D. *ET43*. 'Linguistics in the English department: irreconcilable differences?'
- *ET48*. 'English in the Maghreb'
- Battin, Patricia. *ET29*. 'Brittle books' – the threat of 'chemical censorship' hanging over millions of printed works (reprinted from *Logos*)
- Bauer, Laurie. *ET58*. 'The Fat Owl of the Remove meets the Ness Peril' – the 'broken' uses of the suffix -ness in the *Billy Bunter* books: some changes in what is taken to be worthwhile reading and how a trick of word-forming style once highlighted the 'brokenfulness' of broken English
- *ET72*. 'Hitting a moving target: an interim report on language change across generations'
- Baumgardner, Robert J. *ET21*. 'The indigenization of English in Pakistan'
- *ET52*. 'English in Mexican Spanish'
- Bayley, Susan. *ET34*. 'The trouble with ET?' – a reply to Morton Benson on TESOL in *ET33*
- Beattie, Simon. *ET66*. 'The other John Sinclair'
- Beavis, Bill. *ET4*. 'Salt on the tongue' – everyday English derived from the language of the sailing ship
- Becker, Holger. *ET57*. 'The etymology of math(s)' – a review of Steven Schwarzman, *The Words of Mathematics: An etymological dictionary of mathematical terms used in English* (Washington Mathematical Association of America 1994)
- Beniger, James R. *ET39*. 'The New Icons – icons of change?' – a new sense for an ancient word

- Bennett, Martin. *ET33*. 'Artichokes and sequins: the legacy of Arabic' – a thematic survey of the contribution of Arabic to everyday English vocabulary
- Benson, Morton. *ET33*. 'The trouble with TESOL' – an assessment of the work of a major world organization for teaching English
- Benson, Philip. *ET24*. 'A language in decline?' – the past, present and prospects of English in Malaysia
- Bergeron, David. *ET24*. 'Heteronyms' – lexical ambiguity in the written language
- Berns, Maggie. *ET43*. 'English in the European Union'
- Berridge, Kate *ET47*. 'Political correctness: euphemism with attitude'
- Berry, Roger. *ET53*. 'Determiners: a class apart'
- Betts, Jerome. *ET49*. 'In and on' – a consideration of the use of these prepositions in such frames as 'I met him – the street'
- Biao, Zuo. *ET67*. 'Lines and circles, West and East' (philosophical and linguistic differences between the West and China)
- Billow, Grahame T., & Lan, Li. *ET68*. 'Following *Langscape...*' (a response to Pam Peters' survey, with comment and comparisons based on their Business Corpus at Hong Kong Polytechnic University)
- Bin Mohamed Ali, Haja Mohideen. *ET90*. 'Islamic terms in contemporary English: some observations of what words associated with Islam are in, and what might yet go into, current ELT dictionaries'
- Blackburn, Robert. *ET14*. 'The International Baccalaureate' – an interview
- Blaisdell, Bob. *ET75*. 'The jockey and his horse: an essay on... sluggish indifference.. in a Californian college remedial English class'
- *ET76*. 'Shame' [with his remedial students of English in New York]
- *ET79*. 'Talk shows: more true tales from a city university' [in New York]
- *ET80*. 'So what's in a book? – three linguistic tales from New York'
- *ET83*. 'The Soup Kitchen Writing Workshop: a tale from the streets of New York'
- *ET84*. 'Death sentences'
- *ET86*. 'Some notes on teaching myself Russian' [and teaching others English]
- *ET89*. '*Shto eta?* – learning Russian, teaching English'
- *ET90*. 'Further tales from New York City: "Norbert: reading and re-reading" and "Total embarrassment"'
- Blockley, Mary. *ET68*. 'Its time for a sound change' (on using *it's* and *its*)
- Bobda, Augustin Simo. *ET64*. 'English pronunciation in sub-Saharan Africa, as illustrated by the vowel in *nurse*'
- *ET77*. 'Linguistic apartheid: English language policy in Africa'
- Bolinger, Dwight. *ET9*. 'The remarkable double *IS*'
- *ET22*. 'The Doolittling of English' – a variety of socially-motivated changes in the standard language
- Bolton, Whitney F. *ET17*. 'Verbal conversion' – nouns functioning as verbs
- *ET22*. 'Nota Bene' – a review of a word-processing package for academic writers
- *ET28*. 'CmC and e-mail: casting a wider net' – electronic mail, list servers, and on-line academic journals
- *ET34*. 'Checking the spellers' – assessing spelling-checker software
- Boswell, Colin. *ET6*. 'The French reaction: language and state' – the history of French in relation to other languages, and the national response to *franglais*
- Bowers, Roger. *ET36*. 'English 2000: A networked future' – British ELT as a 'knowledge-based industry'
- Boyd, John. *ET13*. 'Pop grammarians and the death of English – Is the language in need of protection, and, if so, by whom?'
- Boyle, Joseph. *ET51* 'Changing attitudes to English in Hong Kong'
- *ET56*. 'What hope for a trilingual Hong Kong?'
- , & Ruth Tomlinson. *ET43*. 'Job interviews in Hong Kong'
- Bradbury, Jane. *ET30*. 'New and original combinations' – a computer database, concordancing software for foreign learners of English, and a creative system of word-formation
- Bradford, Barbara. *ET51*. 'Upspeak in British English' – novelty in intonation
- Bralich, Philip A. *ET87*. 'The new SAT and fundamental misunderstandings about grammar teaching' [in the USA]
- Brewer, Derek. *ET1*. 'How English is English literature?'
- Bristow, Alec. *ET33*. 'The unsuitability of forms' – letter-writing habits among businesses and institutions and the unsatisfactory nature of official forms
- Brock, Mark N. *ET26*. 'The Good Feeling of Fine' – English for ornamental purposes in and around Hong Kong
- Broughton, Bill B. *ET6*. 'Tense matters: the legitimate past pluperfect'
- Brown, Adam. *ET63*. 'Tongue slips and Singapore English pronunciation'
- Brunt, Richard. *ET54*. 'Medical eponyms revisited'
- Bruthiaux, Paul. *ET51*. 'Favouring French loanwords'
- *ET67*. 'Missing in action: verbal metaphor for information technology'
- Buck, R. A. *ET60*. 'Marginalizing grammar' – how grammar is being downplayed in the American university English curriculum
- *ET73*. 'Why? And How? – Teaching the history of the English language in our new millennium'
- Bulley, Michael. *ET20*. 'Machina sapiens?' – the prospects of computers acquiring the human art of language
- *ET31*. 'Who controls the language?' – language and usage, from the perspective of linguistic democracy
- *ET51*. 'A wild gene chase' – a look at the work of those linguists who consider that the essence of language can be found in our DNA
- *ET55*. 'Not to be found in the brain' – on the location of language
- *ET68*. 'Klamp Santouits – buttered or battered?' (on what happens to 'club sandwiches')
- *ET78*. 'Do you put your eggs or your ex in your exit?' – some speculation on a consonantal contrast
- *ET79*. 'Consonantal beginnings – possible pairings of consonants at the beginnings of English words'
- *ET80*. 'Consonantal beginnings' [revised text]
- *ET81*. 'Intellectual *franglais*: some adjectival links across the Channel'
- *ET82*. 'Unicode for beginners'
- *ET83*. '*Dyooty* or *jyooty*? Back to the beginnings' – a reply to criticism
- *ET84*. 'I mightn't have had to have been writing this'

- . *ET86*. 'Was that necessary?'
- . *ET89*. 'No such thing as nouns: Is grammar real or is it just a concept?'
- Burchfield, Robert. *ET17*. 'A northern New Zealand newspaper' – the style and language of Kaitaia's daily newspaper, *The Northland Age*
- . *ET30*. 'Henry Watson Fowler'
- Burgh, Sir John. *ET3*. 'Creating anglophiles' – an interview with the Director-General of the British Council
- Burke, Sheila. *ET63*. 'ICT teaching' (on teaching information and communication technology in the primary (school classroom))
- . *ET67*. 'Technology helps dyslexic and dyspraxic children'
- Butcher, Carmen Acevedo. *ET82*. 'The case against the "native speaker" – Do we need fairer names for speakers of English?'
- Butler, Melanie. *ET28*. 'What the summer schools did next' – trends in EFL summer courses
- C**
- Carless, David R. *ET42*. 'Politicised expressions in the *South China Morning Post*' (Hong Kong)
- Carton, Barbara, with Barbara Glickler. *ET61*. 'Why does "everybody"?' [the over-use of quotation marks (reprinted from the *Wall Street Journal*)]
- Cassidy, Frederic G. *ET9*. 'The fallible computer and DARE' – the use of computers in dialectology and the *Dictionary of American Regional English*
- Cervi, David A. *ET22*. 'In our learners' shoes' – what it is like to learn and teach languages by various methods
- . *ET24*. 'Gaijin revisited' – a survey of Japanese students of English, in response to Peter Duppenhaler (*ET19*, July 89)
- , & Ruth Wajnryb. *ET26*. 'Walking the editorial tightrope' – on editing an English-language journal
- , & Ruth Wajnryb. *ET30*. 'Coping with Aussie English'
- Chaemsaitong, Krisda. *ET89*. 'Hopefully: an everyday adverb – one form, many functions'
- Chalker, Sylvia. *ET17*. 'Some reasonable answers' – a review of L. G. Alexander, *Longman English Grammar* (1988)
- . *ET19*. 'Jottings of a grammaholic'
- . *ET24*. 'Databased grammar that definitely delivers' – a review of *Collins COBUILD English Grammar* (1990), with an excerpted glossary of grammatical terms
- . *ET25*. 'Jottings' – prefix and suffix formations in neologisms
- Chandler, Daniel. *ET34*. 'Writing strategies and writers' tools'
- Chapman, Raymond. *ET10*. 'How accessible is English literature?' – How language change can affect students' understanding of classic texts
- . *ET14*. 'We gonna rite wot we wanna' – the appeal of misspelling
- . *ET23*. 'Both useful and important' – a review of Alan Durant & Nigel Fabb, *Literary Studies in Action* (Routledge, 1990)
- . *ET28*. 'A versatile suffix' – the history and current uses of the suffix *-ee*
- . *ET30*. 'Right for the right readers' – a review of Leonard Jackson, *The Poverty of Structuralism* (Longman, 1991)
- . *ET32*. 'One's vocabulary considerably increased' – reviews of Keith Allan & Kate Burridge, *Euphemism and Dysphemism* (Oxford, 1991) and of Geoffrey Hughes, *Swearing* (Blackwell, 1991)
- . *ET33*. 'Not so exciting as their blurbs' – reviews of Joseph F. Graham, *Onomatopoeitics* (Cambridge, 1992) and David Lee, *Competing Discourses: Perspective and Ideology in Language* (Longman, 1992)
- . *ET35*. 'Reviving a classic tradition' – reviews of Walter Nash, *Rhetoric: the wit of persuasion* (Blackwell, 1992), Robert Cockcroft & Susan M. Cockcroft, *Persuading People: an introduction to rhetoric* (Macmillan, 1992), and Richard Andrews, ed., *Rebirth of Rhetoric* (Routledge)
- . *ET36*. 'Read with care' – a review of Richard D. Cureton, *Rhythmic Phrasing in English Verse* (Longman, 1992)
- Chattopadhyay, Collette. *ET81*. 'Xu Bing: calligraphy, language and interpretation'
- Chaudhary, Rakesh. *ET65*. 'Aati kyaa New York? – a Nampally monologue'
- Cheater, Angela P. *ET85*. 'Beyond meatspace, or, Geeking out in e-English – The intricate realities of computer-related word formation'
- Chen Eoyang, Eugene. *ET76*. 'English as a postcolonial tool'
- Chen, Meilin, & Hu Xiaoqiong. *ET88*. 'Towards the acceptability of China English at home and abroad: Is a vast new variety of the language emerging?'
- Cheshire, Jenny. *ET1*. 'A question of masculine bias' – on feminist arguments for the reduction or elimination of male bias in the language
- Chevillet, François. *ET29*. 'Received Pronunciation and Standard English as systems of reference' – a reply to Braj Kachru in *ET25*, Jan 90
- . *ET36*. 'English or Englishes?'
- . *ET42*. 'A classic' – a review Albert Baugh & Thomas Cable, *A History of the English Language* (Prentice-Hall US, & Routledge UK, 1993)
- . *ET58*. 'The ills of EIL' – a comment on Modiano, 'International English in the global village' (same issue)
- Christensen, Torkil. *ET20*. 'Grammatical overkill?' – why some foreign users of English, particularly in Japan, make almost predictable mistakes
- . *ET31*. 'Standard English and the EFL classroom' – a reply to Randolph Quirk in *ET21*, Jan 90
- Christophersen, David. *ET63*. 'Paul Christophersen – a largeness of vision' [obituary]
- Christophersen, Paul. *ET8*. 'A history of the plupluperfect'
- . *ET11*. 'In defence of RP' – Received Pronunciation defended as the standard accent for British and European English
- . *ET15*. "'Native speakers" and world English – What is a 'native language' and what is a 'native speaker' of English? Do the terms need to be revised?'
- . *ET17*. 'The cohorts are coming' – new meanings for *cohort*
- . *ET19*. 'The prescriptive bugbear' – comments on Fairman in *ET17*
- . *ET23*. 'The Germanic Legacy' – an assessment of what English has inherited from Anglo-Saxon, Low German and the Scandinavian languages
- . *ET27*. 'A bilingual Denmark' – the state of Denmark and other small countries when every citizen speaks English as well as the national language



- *ET31*. ‘Native’ models and foreign learners’ – a consideration of ‘nativeness’, ‘foreignness’, expertise and language allegiance
- *ET33*. ‘Two sound changes in England’ – a review of Anthea E. Sullivan, *Sound Change in Progress* (University of Exeter Press, 1992)
- Claiborne, Robert. *ET5*. ‘Skunks, squash and Yankees’ – observations on words of Native American origin, excerpted from *Our Marvelous Native Tongue* (Times Books, 1983)
- *ET9*. ‘The politics of dialect’: the hidden ideological agendas of dialectology, with particular reference to *DARE*
- *ET11*. ‘American slang: second time unlucky’, a review of Robert C. Chapman, ed., *New Dictionary of American Slang* (Harper & Row)
- Clayton, Thomas. *ET23*. ‘Real and unreal teachers’ – the issue of professional and non-professional teachers of EFL, with special reference to Asia
- Coffey, Steve. *ET53*. ‘Linguistic aspects of the cryptic crossword’
- Coleman, Roger. *ET20*. ‘A contemporary Bible’ – the preparation of *The Revised English Bible*
- Combs, Mary Carol, & Lynn M. Lynch. *ET16*. ‘English Plus: the debate over the primacy of English in the US constitution – language restrictionism’ versus ‘English Plus at least one other language’
- Connell, Tim. *ET54*. ‘Is the end of the hyphen in sight?’
- *ET57*. ‘In versus On: A losing battle’ – a look at particle abuse in British English
- *ET59*. ‘Some geopolitical changes’ – some alterations in geographical naming, especially in singularity and plurality and the use of *the*, as in *(the) Sudan*
- *ET66*. ‘IN versus ON: revisited’
- Cook, Maggie. *ET3*. ‘Poetic Nonsense?’ – a discussion of English literate nonsense (with comments by Tom McArthur)
- *ET5*. ‘A scrupulous fairness’ – a review of Anthony Thwaite, *Poetry Today: A Critical Guide to British Poetry, 1960–84* (Longman, 1985)
- *ET7*. ‘These are the good news’ – a review of *Cadbury’s First, Second and Third Books of Children’s Poetry* (Beaver Books)
- *ET9*. ‘Poetry of the Fourth World’ – a review of Waveney Olembo, *Words and Magic and The Music of Poetry* (Edward Arnold, 1986)
- *ET10*. ‘Honesty of purpose’ – a review of the anthology *Poems of the Countryside* (Broad Leys, 1986)
- *ET13*. ‘A good book to argue with’ – a review of Richard Andrews & Ian Bentley, *Poetry Horizons, Vol. I* (Bell & Hyman, 1987)
- *ET18*. ‘Mission impossible, day after day’ – a review of Joseph I. Tsujimoto, *Teaching Poetry Writing to Adolescents* (NCTE)
- *ET19*. ‘Do-be-Do-be-Do’ – a review of Chris Webster, *Pen Rhythms: Poetry for GCSE and Standard Grade* (Stanley Thornes, 1988)
- Cook, Peter. *ET22*. ‘The CD-ROM revolution’ – text from the International Publishers Association Electronic Publishing Session, Frankfurt, October 1989
- Corr, Bill. *ET20*. ‘Tower of Babel, American-style’ – a review of Sandra McKay & Cynthia Wong, eds., *Language Diversity: Problem or Resource?* (Newbury House, 1988)
- *ET47*. ‘Be enthralled’ – a review of Steven Pinker, *The Language Instinct: How the mind creates Language* (HarperPerennial 1995)
- Cortés, Ileana et al. *ET82*. ‘Dame un hamburger plain con ketchup y papitas’
- Courtney, Neil. *ET46*. ‘The nature of Australian’
- Cowan, Judith. *ET15*. ‘Overheard’ – a poem in a North American speech style
- *ET24*. ‘One poem or two? – “Drought” and “Sécheresse”’: Canadian bilingual poetry (with commentary)
- Cowie, Anthony P. *ET36*. ‘Getting to grips with phrasal verbs’ – a problematic area of grammar and usage
- Cox, Brian. *ET21*. ‘English teaching: the need for reform’ – current needs in mother-tongue teaching, especially in England and Wales
- Cran, William, Robert McCrum, & Robert MacNeil. *ET9*. ‘The Scots-Irish migrations’, an extract from *The Story of English* (BBC/Faber, 1986)
- Crump, Michael. *ET30*. ‘The Centre for the Book’ – the development of the bibliological centre in the British Library, London
- Cruz, Isagani R. *ET28*. ‘A nation searching for a language finds a language searching for a name’ – the Philippines
- Crystal, David. *ET1*. ‘How many millions? – The statistics of English today’
- *ET1*. ‘To use or not to use’
- *ET2*. ‘The reason why’
- *ET3*. ‘The past, present and future of English parsing’ – the teaching of grammar in British schools
- *ET3*. ‘A case of the split infinitives’
- *ET4*. ‘Language, life, the universe’, verbal aggression
- *ET5*. ‘I shall and I will’ – the debate over the use of the two verbs
- *ET5*. ‘Titles that don’t quite fit’ – reviews of Sidney Greenbaum (ed.), *The English Language Today* (Pergamon, 1985), and Randolph Quirk & H.G. Widdowson (eds.), *English in the World* (Cambridge U.P. & the British Council, 1985)
- *ET6*. ‘Tense matters: the best tense we ever had’ – the present perfect in the US and the UK
- *ET7*. ‘Taboo or not taboo: Grin and swear it’
- *ET8*. ‘Literacy 2000’ – the nature and statistics of literacy in the modern world
- *ET9*. ‘The hunting of the talk’ – problems in recording spoken language
- *ET9*. ‘This intelligent and sympathetic book’ – a review of Ernest Gowers, *The Complete Plain Words*, revised by Sidney Greenbaum & Janet Whitcut (HMSO, 1986)
- *ET10*. ‘Safety in numbers?’ – the misuse of singular and plural
- *ET11*. ‘Yes, but which grammar?’ – a review of Dennis Freeborn, *A Course Book on English Grammar* (Macmillan Education, 1987)
- *ET12*. ‘How many words? – What is a word, and how many are there in the English language?’
- *ET13*. ‘Another look at, well, you know’ – parenthetical phrases
- *ET14*. ‘What was that again?’ – an analysis of repetition
- *ET14*. ‘Language in the brain’ – a review of Jean Aitchison, *Words in the mind: An introduction to the mental lexicon* (Basil Blackwell, 1987)
- *ET15*. ‘On keeping one’s hedges in order’ – linguistic imprecision

- . *ET17*. 'Why did he say it?' – the confusion between *I* and *me* in the accusative
  - . *ET18*. 'The grammarians reply: little need to worry' – comments on Fairman in *ET17*
  - . *ET22*. 'The encyclop(a)edic word game' – the linguistic aspects of editing a general encyclopedia
  - . *ET24*. 'Coining it' – new words in English
  - . *ET25*. 'How language breaks down' – some of the things that can go wrong as children learn their language
  - . *ET28*. 'Having it up to here' – the asymmetrical lexicon
  - . *ET32*. 'Your turn' – conversational tactics
  - . *ET36*. 'What's in a name, Bob?' – the differences in the sound structures of first names for women and men
  - . *ET42*. 'Phonaesthetically speaking'
  - . *ET47*. 'Reithed in gloom' – a comment on some implications of the BBC's annual Reith Lectures
  - . *ET55*. 'Isaac Pitman: the linguistic legacy'
  - . *ET58*. 'The future of Englishes' – Does an increasing awareness of the sheer international variety in the English language necessitate a new pedagogy for a new century?
  - Cui, Xiaoxia. *ET88*. 'An understanding of "China English" and the learning and use of the English language in China'
  - Culp, Ted W. *ET20*. 'The Internasional Union for the Canadean Langwaje' – rules for 'Canadean' spelling change
  - Cumming, John D. *ET41*. 'The Internet and the English language'
  - Cutts, Martin. *ET25*. 'Clear writing for lawyers' – plain English for writers of legalese
  - . *ET43*. 'Writing on the wall for law language'
  - . *ET35*. 'Unspeakable Acts' – a practical demonstration of how the language of statutes can be made more accessible without losing its legal soul
  - . *ET53*. 'Plain English is not an absolute' – on behalf of the Plain Language Commission
  - , & Chrissie Maher. *ET5*. 'Plain English in the United Kingdom'
  - . *ET18*. 'Use everyday English' – fifteen suggestions for clear writing from *The Plain English Course*
  - Czerniewska, Pam. *ET2*. 'A useful shopping list', a review of, *English from 5 to 16*, Department of Education and Science (HMSO, 1984)
  - . *ET3*. 'Engaging and useful' – a review of Pauline Chater, *Marking and Assessment in English* (Methuen, 1984)
  - . *ET9*. 'The English teacher's dilemma' – the nature and purpose of the English curriculum (in England and Wales) for the ages 5 to 16
- D**
- Dako, Kari. *ET71*. 'Code-switching and lexical borrowing: Which is what in Ghanaian English?'
  - Dalby, Andrew. *ET65*. 'Those missing Celtic words' (with comments by Loreto Todd and Tom McArthur)
  - . *ET90*. 'Wikipedia(s) on the language map of the world: A remarkable explosion in editing and knowledge management'
  - Dalby, David. *ET65*. 'The Linguasphere: a kaleidoscope of the world's languages' (described as 'the mantle of communication extended around the planet')
  - Damaso, John, & Colleen Cotter. *ET90*. 'UrbanDictionary.com: Online dictionaries as emerging archives of contemporary usage and collaborative lexicography'
  - Davidson, Keith. *ET38*. 'Double standards' – language standards, standard language, and examinations (with particular reference to the National Curriculum in England and Wales)
  - . *ET42*. 'Is English a Swiss language?'
  - . *ET48*. 'The Malta experience'
  - . *ET54*. 'Beyond their GRASP' – grammar, spelling, and punctuation in the National Curriculum (the NATE position paper)
  - . *ET81*. 'Lacking consonance?'
  - . *ET83*. 'très SHOW: creative word play in franglais'
  - . *ET89*. 'The nature and significance of English as a global language'
  - Davis, Stephen Boyd. *ET33*. 'Hypertext and multimedia' – the evolution and potential of the electronic revolution
  - Dayananda, James T. *ET5*. 'Plain English in the United States' – campaigns against obfuscation
  - de Chezet, Jean-Paul. *ET77*. 'On being bilingual: French and English'
  - Delbridge, Arthur and Colin Yallop. *ET45*. 'The Macquarie Dictionary' – a home-grown Australian dictionary
  - Denman, Mary Edel. *ET5*. 'China's English-speaking corners' – in Beijing and Shanghai
  - D'Epie Charles, Alobwede. *ET53*. 'Banning pidgin English in Cameroon'
  - Deringer, Ludwig. *ET31*. 'There you go!' – an increasingly widespread American colloquialism
  - Desai, Gaurav. *ET34*. 'English as an African language' – how the language is used in the literature of Black Africa
  - Deverson, Tony. *ET26*. 'New Zealand English lexis: the Maori dimension'
  - . *ET27*. 'A symptom of growing confidence', a review of Allan Bell & Janet Holmes, eds., *New Zealand Ways of Speaking English* (Multilingual Matters, 1990)
  - Diaz, Isabel, & Antonio Lillo. *ET70*. 'Betty Boop's Ready! – Some aspects of South African rhyming slang'
  - Dimova, Slobodanka. *ET76*. 'Teaching and learning English in Macedonia'
  - Dong, Naiting. *ET81*. 'Failures of intercultural communication caused by translating from Chinese into English'
  - Dorner, Jane. *ET32*. 'Virtual English' – computer software aids for writers
  - Dougill, John. *ET12*. 'English as a decorative language' – the role of English as a social accessory and as linguistic mood music in Japan
  - D'Souza, Frances. *ET48*. 'A world without censorship' – Article 19, an organization founded to fight censorship
  - Dubin, Fraida. *ET10*. 'Answering machines' – US West Coast responses to telephone answering machines
  - . *ET25*. 'Checking out e-mail and the fax' – recent developments in modes of literacy
  - du Bose, Thomas. *ET45*. 'Saucers and sightings: the lexicon of UFOLOGY'
  - Duchet, Jean-Louis. *ET28*. 'Recording the real use of contemporary English' – a review of John C. Wells, *Longman Pronunciation Dictionary* (1990)
  - Duffy, Michael. *ET50*. 'Double negation' – double negatives in English and parallel constructions in some East Asian languages

- *ET75*. 'The subversion of Korean revisited? – after eleven years a follow-up on Sangsup Lee's article on English and Korean'
- Dunlop, Anna. *ET18*. 'Parliamo Itagliano' – the development, use, and prospects of the Italian cousin of *franglais*
- Dunayer, Joan. *ET73*. 'English and speciesism'
- Duppenthaler, Peter. *ET19*. 'Gaijin' – how the Japanese see outsiders, and particularly English teachers
- *ET27*. 'What about pronunciation?' – research in the acquisition of pronunciation skills in learners of English and other languages

## E

- Eagleton, Jennifer. *ET77*. 'SARS: "It's as bad as we feared but dared not say" – naming, managing and dramatizing the SARS crisis in Hong Kong
- Eble, Connie C. *ET1*. 'America's many tongues' – a review of Charles A. Ferguson & Shirley Brice Heath (eds.), *Language in the USA* (Cambridge, 1981)
- *ET4*. 'American speech in *American Speech*' – a report on the journal of the American Dialect Society in its sixtieth year
- Ebunlola Adamo, Grace. *ET84*. 'Globalization, terrorism, and the English language in Nigeria'
- *ET89*. 'Nigerian English: Is it – can it be? – part of a quest for cultural expression and identity?'
- Edwards, John. *ET6*. 'Did English murder Irish?' – the factors contributing to the decline of Gaelic and rise of English in Ireland
- *ET68*. 'No good past Dover' (a review of foreign-language teaching in relation to English predominance in Europe and the world at large)
- Elliott, Roger. *ET10*. 'The blight of officialese' – the effect of bureaucratic language on immigrants to the UK and local businesspeople in Zambia
- Ellis, Stanley. *ET1*. 'Languages in Britain and Ireland' – a review of Peter Trudgill (ed.), *Language in the British Isles* (Cambridge, 1984)
- *ET2*. 'The majority speech' – a review of V. K. Edwards, P. Trudgill & B. Weltens, *The Grammar of English Dialect: A Survey of Research* (ESRC, 1984)
- *ET3*. 'Brevity intervenes' – a review of Robert Burchfield, *The English Language* (Oxford, 1985)
- English, Mark. *ET45*. 'More crow-scaring jargon' – a response to 'Unusual and dialectal terms for scarecrows' (*ET42*)
- Erard, Michael. *ET48*. 'Colons descending: an interim assessment' – the colon in academic life
- Erling, Elizabeth J., & Alan Walton. *ET89*. 'English at work in Berlin: a report on a survey of seven multinational companies in Germany'
- *ET70*. "'I learn English since ten years": the global English debate and the German university classroom'
- *ET81*. 'The many names of English – the variety of labels given to the language in its worldwide role'
- Evans, Humphrey. *ET31*. 'The triumph of the TLAs' – a light-hearted look at the three-letter acronym

## F

- Fairman, Tony. *ET7*. 'Prestige, purity and power' – a comparison of attitudes to 'good' English (as an instrument of political and social power) in England 150 years ago and in Black Africa today
- *ET17*. 'Let the grammarians return to describing the

- language' – a response to comments made by grammarians in *ET*
- *ET19*. 'English through the looking glass' – a reply to the grammarians in *ET18*, with comments on description, prescription, and the standard language
- *ET29*. 'Ergo lingua mihi deficit' – a reply to Randolph Quirk and comments on Braj Kachru's term 'deficit linguistics'
- *ET40*. 'How the ass became a donkey'
- *ET69*. 'Mainstream English' – a response to Bryan Garner on one side and Richard Bailey and Tom McArthur on the other
- Farha, Bryan, & Dilin Liu. *ET45*. 'Three strikes and you're out' – linguistic aspects of baseball
- Fawcett, Richard F., & Penny Stewart. *ET37*. 'An to A in American speech: language change in progress – the loss of *an* in 'the unguarded speech of Americans'
- Fayer, Joan M., Judith Castro, Marta Diaz, & Miriam Plata. *ET53*. 'English in Puerto Rico'
- Feinsilver, Lillian Mermin. *ET35*. 'A lot of *chutzpah*: an old Hebrew/Yiddish word and its widespread use in English
- *ET39*. 'Gezumping and gazumping'
- Fisher, Allestree E. C. *ET61*. 'Assessing the state of Ugandan English: the nature and key features of an East African variety'
- Florentino, Alberto. *ET6*. 'What price Filipino writing in English?' – the cultural and linguistic predicament of writers in the Philippines
- Fontenelle, Thierry. *ET40*. 'What on earth are collocations?'
- Forbes, Duncan. *ET34*. 'Singlish' – the background and nature of the general English of Singapore
- Forum of Private Business. *ET85*. 'Fit for work? UK school leavers a dismal failure' – press release.
- Foster, John. *ET3*. 'Different values' – a review of Stephen Tunncliffe, *Poetry Experience* (Methuen, 1984)
- Fraser, Helen. *ET47*. 'Guy-dance with pro-nun-see-ay-shon' – re-spelling systems
- Fraser Gupta, Anthea. *ET38*. 'The truth about English in Singapore' – a response to Duncan Forbes in *ET34*
- *ET48*. 'Honest and refreshing' – a review of Deborah Cameron, *Verbal Hygiene* (Routledge 1995)
- *ET49*. 'Moral English' – changing attitudes in Asia, particularly Singapore, regarding the virtues and vices of the language
- *ET50*. 'Language rights' – the languages that people may, could, must, should, or do use
- *ET51*. 'Correct pronunciation and the millennium' – accents, pronunciation, spelling reform, and linguistic moralizing from England in 1775 to present-day Singapore
- *ET81*. 'Baths and becks'
- Freudenstein, Reinhold. *ET31*. 'Communicative peace' – peace education as the key element in the teaching of English as a foreign language in the 21st century
- Friedrich, Patricia. *ET71*. 'English in advertising and brand naming: sociolinguistic considerations and the case of Brazil'
- Furniss, Tim. *ET3*. 'NASA-speak' – English in outer space

## G

- Gachelin, Jean-Marc. *ET10*. 'The ultimate purist: the life and times of William Barnes, 19th-century advocate of pure and plain English'

- *ET29*. 'Is English a Romance language?' – the ties that bind English, Latin and the Romance languages
- *ET44*. 'From the permanence of Scots to the revival of diachrony' – implications in articles by a Scot and a fellow Frenchman' (*ET32*) and François Chevillet's reply, 'English or Englishes?' (*ET36*)
- *ET45*. 'More on scarecrows' – a response to Louise Sylvester's 'Unusual and dialectal terms for scarecrows' (*ET42* Apr 95)
- Gailor, Dennis. *ET75*. 'The best of both worlds: inflated terms in IT (and other) discourses'
- Gani, Martin. *ET89*. 'Anglicizing Italian: a case of creative interplay'
- Garner, Bryan A. *ET64*. 'A Texan Fowler?' [answering the critics of *A Dictionary of Modern American Usage*]
- *ET66*. 'Calling for a truce in the descriptivist-prescriptivist wars' (a reply to Tom McArthur in *ET65*)
- *ET73*. 'Legal lexicography: A view from the front lines'
- Garnham, Alan, & Jane Oakhill. *ET29*. 'Aberrant ellipsis: advertisers do, but why?' – how advertisers have been bending the rules
- Gaskell, Philip. *ET61*. 'Standard written English' [asserting a homogeneity in printed English worldwide]
- Gates, Edward. *ET18*. 'Webster's New World Dictionary' – a review
- Gethin, Amorey. *ET49*. 'Learning the world language' – comments on the teaching of English as a foreign language
- Gibbs, Donna. *ET69*. 'Dissecting Netspeak' – a review of David Crystal, *Language and the Internet* [adapted from *Australian Style: A National Bulletin*, 9:2, December 2001]
- Gill, Liz. *ET11*. 'Journalese: the inside story' – the language of popular journalism in Britain
- Goatly, Andrew. *ET87*. 'Ideology and metaphor – "Power is high, sex is violence, disease is invasion"'
- Goh, Christine. *ET53*. 'The level tone in Singapore English'
- Goldman, Lorraine. *ET5*. 'Tex-Mex: a Spanish hybrid in South Texas'
- Goodman, Sharon. *ET52*. 'A global distance learning course' – the creation of a multimedia Open University course about English worldwide for students worldwide
- Goodwin, Ken. *ET9*. 'Land, language and literature' – historical, geographical and ethnic factors in Australian literature
- Gong, Gwendolyn. *ET75*. 'The changing use of deference among Mississippi Chinese'
- Gordon, Sharon. *ET 60*. 'VNTYPL8' – what can be done in California with only six to eight letters and numbers (customized vehicle license plates)
- Görlach, Manfred. *ET4*. 'A multilingual *Max und Moritz*' – translations of Busch's grim Germanic tale into varieties of English worldwide
- *ET37*. 'Continental pun-dits' – English-language puns in German-language advertising
- Gorrell, Robert. *ET30*. 'Diglossia and pseudo-elegance' – a response to Alan S. Kaye in *ET28*
- *ET39*. 'Language change, usage and drift'
- *ET44*. 'The future of past tenses'
- Graham, Gordon. *ET41*. 'World publishing and the English language'
- Granath, Solveig. *ET69*. 'The position of the adverb'
- Granger, Sylviane. *ET39*. 'The Learner Corpus: a revolution in applied linguistics' – reports on the International Corpus of Learner English (ICLE)
- Green, Jens-Peter. *ET30*. 'Towards a multilingual society: a German view' – a reply to Paul Christophersen in *ET27*
- Greenbaum, Sidney. *ET12*. 'On the writing of grammars' – privileges and pitfalls in writing scholarly grammars for English in the late 20th century
- *ET18*. 'The grammarians reply: Why should guidance be left to amateurs?' – comments on Fairman in *ET17*
- *ET28*. 'ICE: the International Corpus of English' – a new project for the study of the language worldwide
- Griffin, Jeffrey L. *ET50*. 'Global English invades Poland' – English in Polish newspaper advertisements
- *ET68*. 'Global English invades Bulgaria' (on the impact of English in local advertising)
- *ET78*. 'The presence of written English on the streets of Rome'
- Gulliver, Peter. *ET72*. 'J. R. R. Tolkien and the *OED*'
- Gussenhoven, Carlos, & Tom McArthur. *ET35*. 'The study of English and the defence of Dutch'
- Gyasi, Ibrahim K. *ET22*. 'The hornet's nest: who decides what's right?' – a reply to Joan Butler's letter on usage in *ET19*
- *ET23*. 'The state of English in Ghana: very ill'
- *ET26*. 'Aspects of English in Ghana: Is there a distinctive Ghanaian English?'

## H

- Hannigan, Nicholas. *ET6*. 'Is English killing off other languages? – The case of Icelandic'
- Hao, Keqi. *ET13*. 'The view from China: a perspective on standardizing international English'
- Harding, Edith. *ET7*. 'Mother tongue, other tongue' – the factors at work in bilingual families and how parents can best handle them
- Harmer, Jeremy. *ET1*. 'The other Englishes' – a review of Braj B. Kachru (ed.), *The Other Tongue: English Across Cultures* (Pergamon, 1983)
- Hargraves, Orin. *ET80*. 'Cucurbits' [an exercise in dialectology]
- Hartmann, Reinhard. *ET14*. 'Our guide to language-land' – a review of David Crystal, *The Cambridge Encyclopedia of Language* (Cambridge, 1987)
- *ET18*. 'Words, words, words' – a review of Howard Jackson, *Words and Their Meaning: Learning about Language* (Longman, 1988)
- *ET24*. 'A step in the right direction' – a review of N. E. Collinge, ed., *An Encyclopaedia of Language* (Routledge, 1990)
- *ET31*. 'Breaking the barriers' – reviews of Susan Bassnett-McGuire, *Translation Studies* (Routledge, 1991) and Roger T. Bell, *Translation and Translating: Theory and Practice* (Longman, 1991)
- *ET40*. 'Handy, if slightly heavy' – a review of *The New Shorter Oxford English Dictionary*, ed. Lesley Brown (1993)
- *ET73*. 'An engaging scholarly spirit: Allen Walker Read' [obituary]
- , Richard Bailey, & Tom McArthur. *ET10*. 'Yes, but which dictionary?' – an assessment of eight leading desk-cum-family dictionaries published in the UK and North America



- Harvey, Paul. *ET13*. 'Language awareness' – What is meant by the phrase and what might be done to promote a truce between 'prescriptivists' and 'descriptivists'
- Hasanova, Dilbarhon. *ET89*. 'Teaching and learning English in Uzbekistan'
- Hassan, Abdullah. *ET84*. 'Language planning in Malaysia: The first hundred years'
- Hawes, Donald. *ET17*. 'Charlotte Bronte, English teacher' – Bronte in Belgium
- . *ET19*. 'It does' – a review of John Honey, *Does Accent Matter? The Pygmalion Factor* (Faber, 1989)
- . *ET22*. 'English every ten years' – a review of Christopher Hicks & Leonard Michaels, eds., *The State of the Language* (Faber, 1990)
- Haycraft, Brita. *ET7*. 'On being bilingual: Swedish and English' – the privileges, problems and insights of leading bilingual lives
- Haycraft, John. *ET4*. 'The EFL phenomenon' – the current status of the profession around the world (with a chronology)
- Herbert, John. *ET50*. 'The broadcast voice'
- Hibbert, Liesel. *ET69*. 'English in South Africa: parallels with African American vernacular English'
- , & Sinfree Makoni. *ET50*. 'The Plain English Campaign and South Africa'
- Hilgendorf, Suzanne K. *ET47*. 'The impact of English in Germany'
- Hinton, Leanne. *ET60*. 'Trading tongues: loss of heritage languages in the United States' – revealing excerpts from the 'language biographies' of children of Asian immigrants who have grown up in America
- Hinton, Suzanne. *ET86*. 'Call me madam, or The lost key word'
- Ho, Debbie G.E. *ET87*. 'I'm not west. I'm not east. So how leh?' – Identity in flux: a Singlish speaker's dilemma'
- Holmes, Janet. *ET43*. 'Three chairs for New Zealand English'
- . *ET51*. 'T-time in New Zealand'
- Honey, John. *ET44*. 'A new rule for the Queen and I' – on changes in the Queen's English
- Honeybone, Patrick. *ET53*. 'On the language gene blues' – a reply to Michael Bulley's article 'A wild gene chase' (*ET51*)
- Hook, Donald D. *ET72*. 'On English, its simplicity and great usefulness'
- Horton, Andrew. *ET44*. 'High-flying acronyms' – a look at the acronym in English in general and how it has been used in the air and in space
- Hosali, Priya. *ET81*. 'Butler English: a highly distinctive variety in India'
- , Paroo Nihalani, & R. K. Tongue. *ET14*. 'Spread over a continuum' – excerpts from *Indian and British English: A Handbook of Usage and Pronunciation* (Oxford, 1987)
- Howes, Hugh. *ET2*. 'Teaching English to the world' – the inside story of BBC English by Radio and Television (with sample scripts and sounds)
- Hu, Betsy Xiao Qiong. *ET78*. 'Why China English should stand alongside British, American, and the other "world Englishes"'
- Hu, Peter. *ET78*. 'Adapting English into Chinese' – a report on the many ways in which English words flow into Chinese
- Hu, Xiaoqiong. *ET83*. 'China English, at home and in the world'
- Huebner, Lee W. *ET2*. 'Our home market is the world' – an interview with the publisher of the *International Herald Tribune* on its aims, history, organization, distribution and style
- Hughes, Joan, & Bill Ramson. *ET21*. 'A dinkum dialogue with the demon drink' – a lexicographical survey of such Australianisms as *stubbies*, *grog*, *cheque-men*, and *jambereous*
- Hughes, Geoffrey. *ET17*. 'Words of War' – a historical review of the vocabulary of warfare
- . *ET22*. 'What is register?' – English used in different ways for different purposes
- . *ET23*. 'A viable and pragmatic guide' – a review of Herbert Strentz, *News Reporters and News Sources* (Iowa State University, 1989)
- Hughes, Glyn. *ET31*. 'English on dis-play: a fractured language' – strange ways in which the language is arranged and deranged in the non-English-speaking world
- Humphreys, R. Lee. *ET27*. 'From Blazonry to PoliceSpeak' – restricted language from heraldry and flag language to Seaspeak and PoliceSpeak
- Hung, Tony T. N. *ET72*. "'New English" words in international English dictionaries'
- Hyde, Barbara. *ET71*. 'Japan's emblematic English'
- I**
- Illingworth, Valerie. *ET3*. 'The language of high tech' – a review of the new language of modern technology
- Ilson, Robert F. *ET4*. 'Diversity in unity: American and British English' (with a glossary)
- . *ET41*. 'A(n)-dropping' – possible missing indefinite articles in phrases such as 'He's nice man,' raised by Tom McArthur in 'Is it new way of speaking?' (Comment *ET40*, Oct 94)
- Imhoff, Gary. *ET11*. 'Partisans of language' – a defence of the proposed English Language Amendment to the constitution of the US, and the attitudes of those who oppose it
- Iyeiri, Yoko, Michiko Yaguchi, & Hiroko Okabe. *ET79*. 'To be different from or to be different than in present-day American English?'
- J**
- Jackson, Howard. *ET55*. 'How many words in YOUR dictionary?' – the difficulty of figuring out just what is on offer in a general dictionary
- Jackson, Jan. *ET70*. 'In search of a home: identities in transition' – on 'cultural identity narratives' among ethnic Chinese majors at the Chinese University of Hong Kong
- Jacobson, Sven. *ET4*. 'Quirk et al' – a review of *Randolph Quirk et al., A Comprehensive Grammar of the English Language* (Longman, 1985)
- James, Gregory. *ET67*. 'Cantonese particles in Hong Kong students' English e-mails' (on a Cantonese/English hybrid used in cyberspace)
- Jenkins, Jennifer, Marko Modiano, & Barbara Seidlhofer. *ET68*. 'Euro-English: an emerging lingua franca'
- Jeon, Mihyon, & Jiyoung Lee. *ET88*. 'Hiring native-speaking English teachers in East Asian countries'
- Jeong, Young-Kuk. *ET78*. 'A chapter of English teaching in Korea'

- Jesse, Moba. *ET67*. 'Cook stew of pidgin' (on the poetic resourcefulness of the Nigerian writer Frank Aig-Imoukhuede)
- Ji, Yuhua. *ET69*. 'English through Chinese: experimenting with sandwich stories'
- Jiang, Yajun, & Dong Li. *ET41*. 'Chinglish'
- *ET71*. 'Metaphors the English language lives by'
- *ET74*. 'English as a Chinese language'
- , & Zhou Chenggang. *ET86*. 'World Englishes and contrastive rhetoric'
- Johnson, Jeff. *ET30*. 'Literature, political correctness and cultural equity' – attitudes to teaching the traditional literary canon
- Jones, Bruce William. *ET46*. 'Cutting deals and striking bargains'
- Jones, Lewis. *ET84*. '*Loglan takna mi*'
- Jong, Jin. *ET83*. 'Which is better in China, a local or a native-speaking teacher?'
- Jowitt, David. *ET40*. 'The English of Nigerian newspapers'
- *ET67*. 'In defence of triphthongs' (looking beyond 'pure' vowels and diphthongs, notably in Received Pronunciation)
- Jumbam, Martin, & Loreto Todd. *ET29*. 'Kamtok: Anatomy of a pidgin' – pidgin English in Cameroon
- K**
- Kachru, Braj B. *ET6*. 'The indianization of English' – the historical background, nature and present situation of English in the Subcontinent
- *ET16*. 'The sacred cows of English' – the necessity of radical changes in attitude as the language and its users approach the 21st century
- *ET25*. 'Liberation linguistics and the Quirk concern' – a reply to Randolph Quirk in *ET21*
- Kachru, Yamuna. *ET41*. 'Contrastive rhetoric in world Englishes'
- *ET45*. 'Kachru revisits contrasts' – a reply to Hartman in *ET42*
- Kamwendo, Gregory. *ET74*. 'Is Malawi guilty of spoiling the Queen's language?'
- Kang, Jianxiu. *ET58*. 'English everywhere in China' – a language on the move throughout the People's Republic
- Kapili, Lily V. *ET16*. 'Requiem for English? – Pilipino, Tagalog, American English and language issues in the Philippines'
- Karstadt, Angela. *ET71*. 'Standard Englishes: What do American undergraduates think?'
- Kasravi, Bezhad. *ET23*. 'The Englisht: a concordance-based glossary of vocabulary displaying families of English words'
- Kato, Kazuo. 'Grammatical overkill in Japan?' – a reply to Torkil Christensen in *ET20*
- Kay, Gillian S. *ET6*. 'The English in Japanese' – the conversion through katakana of thousands of English words into Japanese (with a glossary)
- *ET19*. 'Gairaigo revisited' – more English words in Japanese
- Kaye, Alan S. *ET21*. 'Whatchamacallem: *thingummies*, *doohickeys* and other vague words'
- *ET25*. 'On linguistic relativity' – a review of John B. Carroll, ed., *Language, Thought, and Reality: Selected Writings of Benjamin Lee Whorf* (MIT Press, 1988)
- *ET28*. 'Is English diglossic? – Uses of *who* and *whom* may point to distinct registers'
- *ET30*. 'Orthographic variation in Arabic loanwords' – the complexities and inconsistencies of Arabic words and names in English texts
- *ET58*. 'On the term "International English"' – a comment on Modiano, 'International English in the global village' (same issue)
- *ET79*. 'Folk etymology: alive and kicking in the 21st century' and 'On the bare infinitive'
- *ET80*. 'Persian loanwords in English'
- *ET82*. 'Gemination in English'
- *ET85*. 'Linguistic notes on English orthography and current usage'
- Kaye, Geoffrey. *ET15*. 'A fascinating advancement' – a review of *The Oxford English Dictionary on CD-ROM* (Oxford, 1988)
- Kensdale, Simon. *ET6*. 'A singular good read' – a review of Muriel St Clare Byrne, *The Lisle Letters* (Penguin, 1985)
- *ET8*. 'No second Conrad' – a review of Karen Blixen/Isak Dinesen, *The Angelic Avengers, Ehrengard, Last Tales and Anecdotes of Destiny* (Penguin, 1986)
- Khuwaileh, Abdullah A. *ET86*. 'Medical rhetoric: A contrastive study of Arabic and English in the UAR'
- , & Ali Al-Shoumali. *ET65*. 'Private tuition in English: the case of two universities in Jordan' (describing an 'elitist' phenomenon that is spreading in Asia)
- Killam, G. Douglas. *ET7*. 'The Eng Lit diaspora' – the development of English literatures and a critical response to them
- Killick, Joyce. *ET10*. 'How dead is Orkney Norm?' – The Norse heritage in Orkney and its effect on local English
- Kim, Hyun-ju. *ET88*. 'World Englishes in language testing: a call for research' (with illustrative material from Hong Kong and Korea)
- Kingman, Sir John. *ET16*. 'The Kingman Report' – extracts from the Report of the Committee of Inquiry into the Teaching of English Language, appointed by the UK Secretary of State
- Kingscott, Geoffrey. *ET21*. 'Exiguities of pertaining criticism' – concern about the spread of 'Foreigners' English' in recent years
- Kirkness, Alan. *ET49*. 'Eurolatin and English Today'
- *ET27*. 'Antilinguistics' – a review of Amorey Gethin, *Antilinguistics: A Critical Assessment of Modern Linguistic Theory and Practice* (Intellect, 1990)
- Kirkpatrick, Betty. *ET1*. 'Women among the Words' – an interview
- *ET47*. 'Cliches: neither a defense nor a condemnation'
- *ET30*. 'Bristling with personality' – a review of Laurence Urdang, *The Oxford Thesaurus: An A-Z Dictionary of Synonyms* (Oxford, 1991)
- Kjellmer, Göran. *ET62*. 'On *Serb and Serbian*' [words that may be more or less than synonyms]
- *ET64*. 'A hundred (and) fifty – some observations on *and* and some everyday numbers' [including search data from COBUILD, the British National Corpus, and other corpora]
- *ET76*. '32st Annual Meeting – on ordinal numerals in modern English'
- Konosita, Korea. *ET15*. 'The language habits of the Japanese'
- Korner, Ann. *ET38*. 'Bioscript: an editorial service for scientists'
- Koscielecki, Marek. *ET88*. 'Japanized English, its context and socio-historical background'
- Kouega, Jean-Paul. *ET60*. 'Forty years of official

- bilingualism in Cameroon' – an appraisal of the promotion of a policy of official French/English bilingualism in operation since 1961
- . *ET74*. 'Camfranglais: A novel slang in Cameroon schools'
- Koutchoumow, J. A. *ET37*. 'The world republic of letters' – the Secretary General of the International Publishers Association addresses the International Federation of Library Associations
- Kreindler, Albert. *ET6*. 'When there's an R in the mouth' – recent moves in the US to safeguard the English language by amending the Constitution
- Kuiper, Koenraad. *ET75*. 'Studying New Zealand English'
- L**
- Lai, Eva. *ET66*. 'Teaching English as a private enterprise in China' (ELT in the world's most populous country)
- Lam, Jacqueline Kam-mei. *ET61*. 'Asia's Englishes and World Englishes' [the editor of *The Hong Kong Linguist* interviews Braj B. Kachru]
- . *ET69*. 'What is an international language? – an interview with M. A. K. Halliday' (on language and linguistics, English and Chinese, Singaporean and Hong Kong English, and machine translation)
- Lambert, Valerie. *ET6*. 'Tense matters: the nonstandard third conditional'
- Lamy, Gerard, *et al.* *ET34*. 'Prospects in electronic publishing' – a report (the International Publishers Association, Frankfurt, 1992)
- Lan, Li. *ET54*. 'Cyberdictionaries' – a consideration of the current state of on-line lexicography
- . *ET64*. 'Email: a challenge to Standard English?' [as an 'organic, evolving and dynamic' new medium]
- . *ET70*. 'English polymorphs of Chinese personal names' – a discussion of variation in Chinese names as used in English (following Peter Tan in *ET68*)
- . *ET83*. 'The growing prosperity of on-line dictionaries: an update on the world's newest lexicographical services'
- Landau, Sidney I. *ET16*. 'A matter of life and death' – a discussion of how US dictionaries handle the term *abortion*
- Lawrence, Margot. *ET8*. 'Tudor English today' – the on-going legacy of the *Book of Common Prayer*
- . *ET13*. 'The horseman's words' – a legacy of idioms from the world of horses, coaches and hunting
- Lawson, Christopher. *ET19*. 'French leave and Dutch courage' – what English idioms say about European nations
- Lease, Benjamin. *ET2*. 'How "American" is American literature?'
- Lee, Jamie Shinhee. *ET90*. "'I'm the illest fucka": an analysis of African American English in South Korean hip hop'
- Lee, Sangsup. *ET20*. 'The subversion of Korean' – how English grammar has affected Korean usage
- Lee-Wong, Song Mei. *ET65*. 'The polemics of Singlish' (examining the culture, identity, and function of English in Singapore)
- Leech, Geoffrey. *ET33*. '100 million words of English: the British National Corpus'
- Le Page, Robert. *ET8*. 'Acts of identity' – the creation and evolution of national languages and identities in the Caribbean
- Leveston, Eddie. *ET35*. 'From *akathisia* to *wabenzi*: a jocular journey' – amusing words in the *OED*
- Levey, David, & Tony Harris. *ET71*. 'Accommodating Estuary English'
- Levey, Stephen. *ET62*. 'Language change and adaptation in a Tok Pisin newspaper: Aspects of variation in the Papua-New Guinea newspaper *Wantok* ['One Talk']'
- . *ET73*. 'He's like "Do it now!" and I'm like "No!"'
- Lewin, Beverly A., & Yonatan Donner. *ET71*. 'Communication in Internet message boards'
- Li, Dong, & Jiang Yajun. *ET41*. 'Chinglish: the use and teaching of English in mainland China'
- Li, Pengyi, Will Ethridge, Xueying Yang, & Julia Alexander *ET78*. 'L. G. Alexander: a statue in Beijing: a Chinese tribute to Louis Alexander'
- Lilles, Jaan. *ET62*. 'The myth of Canadian English' [on a new national style guide]
- Lillo, Antonio. *ET66*. 'The rhyming slang of the junkie' (with a glossary)
- . *ET85*. 'Cut-down puns – Slang words in English, a rich resource'
- Little, Greta D. *ET8*. 'The ambivalent apostrophe'
- Liu, Dilin. *ET45*. 'Three strikes and you're out' – aspects of baseball
- Liwei, Gao. *ET67*. 'Digital age, digital English' (a response to articles on email by Li Lan and Li Yongyan, *ET64*)
- Lo Bianco, Joseph. *ET78*. 'Invented languages and new worlds'
- . *ET79*. 'Uncle Sam and Mr Unz – language needs, policies and pressures in the United States'
- Lodares, Juan Ramon. *ET13*. 'Word castles in Spain' – archaic romanticism and error in the description of words of Spanish origin in some dictionaries of English
- Logan, Debbie. *ET29*. 'Thon: nonsexist writing and alternatives to generic *he*'
- Long, Don. *ET23*. 'A faint clue' – a review of Walter Hirsh, *New Zealand English – Alive and Very Well! Te Reo Pakeha o Aotearoa – Kei te Tino Ora!* (The Office of the Race Relations Conciliator, 1989)
- Loonen, Pieter. *ET46*. 'English in Europe: from timid to tyrannical?'
- Lowe, Barry. *ET51*. 'Teaching journalism in a second language in Hong Kong'
- Lutz, William. *ET12*. 'Doublespeak at large' – the NCTE's Committee on Public Doublespeak and its magazine
- . *ET23*. 'From the NCTE Committee on Public Doublespeak' – a press release from *Beyond Nineteen Eighty-Four: Doublespeak in a Post-Orwellian Age*, NCTE
- . *ET29*. 'The first casualty: what happens to the truth when war breaks out'
- Lynch, Lynn M. *ET18*. 'Among the binomials', the history, formation, functions and uses of scientific terms such as *Homo sapiens* and *Hemerocallis aurantiaca*
- , & Mary Carol Combs. *ET16*. 'English Plus' – the debate over the primacy of English or multilingual freedom in the US
- M**
- MacGregor, Laura. *ET73*. 'The language of shop signs in Tokyo'

- Martin, Assunta. *ET74*. 'An experience of teaching in the United Arab Emirates'
- *ET77*. 'The "katakana effect" and teaching English in Japan'
- Martin, Elizabeth. *ET72*. 'Cultural images and different varieties of English in French television commercials'
- Matsuda, Aya. *ET64*. 'The use of English among Japanese returnees' – code-switching among people who have lived in English-speaking locales
- Mbufong, Paul. *ET67*. 'Pidgin English in anglophone Cameroon'
- McArthur, Feri. *ET16*. 'A professor at your elbow' – a review of Kenneth McLeish, *Good Reading Guide* (Bloomsbury, 1988)
- McArthur, Roshan. *ET47*. 'Taboo words in print' – with a chronology of dictionaries of such usages
- *ET53*. 'The future of English' – a report on English 2000, the British Council initiative that seeks to forecast the future uses of English worldwide and explore new means of teaching and learning English, and on the launch of *The Future of English?* by David Graddol
- McArthur, Tom. *ET1*. 'An ABC of World English, Part 1: America to Australia: a gazetteer of history, usage, fact, fashion and fallacy among the main geopolitical terms of the language.'
- *ET1*. 'Women among the words' – an interview with Elizabeth Kirkpatrick and Della Summers
- *ET2*. 'An ABC of World English, Part 2: Brit to Creole'
- *ET2*. 'The new Johnson-Webster dictionary?' – a review of Heather Gay et al. (eds.) *Longman Dictionary of the English Language* (1984)
- *ET3*. 'An ABC of World English, Part 3: England to Ireland'
- *ET4*. 'An ABC of World English, Part 4: Kenya to Zimbabwe'
- *ET4*. 'The linguistics of laughter' – a review of Walter Nash, *The Language of Humour: Style and technique in comic discourse* (Longman, 1985)
- *ET4*. 'Concise and human' – a review of John Silverlight, *Words* (Macmillan & The Observer, 1985)
- *ET5*. 'English to order' – the tradition of shaping words to fit an educational need
- *ET5*. 'Classics of their kind' – a review of Penguin Books and the Library of America
- *ET6*. 'The problem of purism'
- *ET6*. 'Applying Linguistics' – a review of Jack Richards, John Platt, & Heidi Weber, *Longman Dictionary of Applied Linguistics* (Longman, 1985)
- *ET7*. 'The usage industry' – the origins of ideas such as 'Standard English' and 'good usage' and the usage books that advocate and seek to exemplify them
- *ET7*. 'An augment of quiet passion' – a review of Glanville Price, *Languages of Britain* (Edward Arnold, 1985)
- *ET8*. 'Riders of the purple page' – an interview with John Pint, translator of comics (including the *Lucky Luke* series)
- *ET8*. 'Dreadnought and frigate' – reviews of Robert Burchfield (ed.), *A Supplement to the Oxford English Dictionary: Volume IV Se–Z* and *The New Zealand Pocket Oxford Dictionary* (both Oxford, 1986)
- *ET9*. 'Kaleidoscope: Clammering knives can strange you out' (notes on neologisms, etc.)
- *ET9*. 'Something of a watershed' – a review of Robert McCrum, William Cran & Robert McNeil, *The Story of English* (Faber & Faber/ BBC, 1986)
- *ET10*. With Richard Bailey, & Reinhard Hartmann: 'Yes, but which dictionary?' – an assessment of eight leading desk-cum-family dictionaries published in the UK (RH) and North America (RB)
- *ET10*. 'Kaleidoscope: Rاندlocked and Gолkarized' (notes on neologisms, etc.)
- *ET10*. 'Marvellously user-friendly' – a review of Eric Partridge & Paul Beale, *A Dictionary of Catch Phrases* (Routledge & Kegan Paul, 1986)
- *ET11*. 'The English languages?' – the many varieties of English around the world conceived as a language family
- *ET11*. 'On editing *ET* – and matters of usage'
- *ET11*. 'Belted Ls' – a review of Geoffrey K. Pullum & William A. Ladusaw, *Phonetic Symbol Guide* (University of Chicago Press, 1986)
- *ET12*. 'The redoubtable Roget' – a review of Elizabeth Kirkpatrick, *Roget's Thesaurus* (Longman, 1987), with an outline of the history and aims of a publishing institution
- *ET12*. 'Know what ah mean, Jimmy?' – a review of Michael Munro, *The patter: A guide to current Glasgow usage* (Glasgow District Libraries, 1985)
- *ET13*. 'A most admirable achievement' – a review of Robert W. Burchfield, ed., *The Compact Edition of the Oxford English Dictionary, Vol.III: The Supplement* (Oxford, 1987)
- *ET14*. 'Speech, script, print and screen' – reviews of Julian Glover, Sheila Mackie, Magnus Magnusson, Beowulf (Alan Sutton, 1987) and of Joost Kist, *Electronic Publishing: Looking for a Blueprint* (Croom Helm, 1987)
- *ET15*. 'The cult of abbreviation' – the patterns behind acronyms, initialisms, blends and clippings
- *ET15*. 'A burning issue' – a review of Ronald Wardhaugh, *Languages in Competition* (Basil Blackwell & Andre Deutsch, 1988)
- *ET16*. 'On usage guides and Americanisms' – reviews of: John O. E. Clark, *Word Perfect: A Dictionary of Current English Usage* (Harrap, 1987); Sidney Greenbaum & Janet Whitcut, *Longman Guide to English Usage* (Longman, 1988); and Martin H. Manser, *Bloomsbury Good Word Guide* (Bloomsbury, 1988)
- *ET17*. 'Thingamajig is dead' – reviews of Esther Lewin & Albert E. Lewin, *The Thesaurus of Slang*, and Jean-Claude Corbeil & Martin Manser, *Visual Dictionary* (Facts on File, 1988)
- *ET18*. 'The long-neglected phrasal verb'
- *ET20*. 'Consulted on our behalf' – a review of the *OED2e*
- *ET20*. 'A comparative paroemiography' – a review of Jerzy Gluski, *Proverbs: A Comparative Book of English, French, German, Italian, Spanish and Russian Proverbs with a Latin Appendix* (Elsevier, 1989)
- *ET23*. 'English in tiers: the levels of vocabulary that English has inherited from Germanic, Romance and Greek'
- *ET27*. 'The pedigree of plain English'
- *ET28*. 'Dictionaries of WHAT?' – reviews of: Katie Wales, *A Dictionary of Stylistics* (Longman, 1989); Chris Baldick, *The Concise Dictionary of Literary Terms* (Oxford, 1990); J. A. Cuddon, *A Dictionary of Literary Terms and Literary Theory* (Basil Blackwell, 1991); and Gerald Prince, *A Dictionary of Narratology* (Scolar Press, 1991)



- *ET32*. 'Models of English' – representations of the language by 19th- and 20th-century scholars
- *ET35*. 'The sins of the fathers' – reviews: of Richard W. Bailey, *Images of English: A Cultural History of the Language* (Cambridge, 1992); Braj B. Kachru, ed., *The Other Tongue: English across Cultures* (second edition, University of Illinois Press, 1992); J. A. Mangan, ed., *The Imperial Curriculum: Racial Images and Education in the British Colonial Experience* (Routledge, 1993); Robert Phillipson, *Linguistic Imperialism* (Oxford, 1992); and Noam Chomsky, *Year 501: The Conquest Continues* (Verso, 1993)
- *ET37*. 'Activate here for word power' – a review of Della Summers & Michael Rundell, eds., *Longman Language Activator* (Longman, 1993)
- *ET38*. 'Language used as a loaded gun' – a discussion of the debate in England over standards and the national curriculum (reprinted from *The Guardian* newspaper, 20 Apr 93)
- *ET38*. 'Histories of English' – reviews of: Charles Barber, *The English Language: A Historical Introduction* (Cambridge, 1993); Albert C. Baugh & Thomas Cable, *A History of the English Language* (Prentice-Hall/Routledge, 1993); Richard M. Hogg, *The Cambridge History of the English Language, Volume I, The Beginnings to 1066* (1992); and Norman Blake, *The Cambridge History of the English Language, Volume II, 1066–1476* (1992)
- *ET39*. 'OED2 1/2' – a review and display of the *Oxford English Dictionary Additions Series*
- *ET49*. 'The printed word in the English-speaking world'
- *ET51*. 'It's RP, Jim, but not as we know it' – a review of Peter Roach & James Hartman, *English Pronouncing Dictionary: Daniel Jones* (Cambridge U.P. 1997)
- *ET57*. 'English in the world, in Africa, and in South Africa'
- *ET58*. 'The galactic language' – the power and prestige of Californian usage at the end of the 20th century
- *ET60*. '...that is forever Fowler' – a review of Garner, *Dictionary of American Usage* (Oxford, New York)
- *ET61*. 'Interanto: the global language of signs – a tale of two cities and their street and store signs' [Zurich in Switzerland and Uppsala in Sweden]
- *ET64*. 'You have post' – some realia from recent emails, including 'netronyms' and 'emoticons'
- *ET65*. 'Error, editing, and World Standard English' – replying to Bryan A. Garner in *ET64* (discussing actual and perceived errors in print)
- *ET65*. 'Languages do die'
- *ET66*. 'Fred Cassidy: Who DAREs wins' (an obituary for the editor of the *Dictionary of American Regional English*)
- *ET67*. 'World English: A blessing or a curse?' (on the European Year of Languages, 2001)
- *ET69*. 'English and "the war on terror"' – some notes on usage
- *ET72*. 'Louis Alexander: We looked, listened and learned' [obituary]
- *ET72*. 'The "globalization, commodification, and technologization" of English' [multiple reviews]
- *ET73*. 'World English, Euro-English, Nordic English?'
- *ET74*. 'English as an Asian language'
- *ET79*. 'Is it world or international or global English, and does it matter?' – a discussion of the three key names for English in a 'globalizing' world
- *ET80*. 'Singapore, grammar, and the teaching of "internationally acceptable English"'
- *ET81*. 'Lexicography on an epic scale: Robert Burchfield, 1923–2004' [obituary]
- *ET81*. 'The first English learner's dictionary: the Chinese dimension – reflections on the *Oxford Advanced Learner's Dictionary*'
- *ET83*. 'Chinese, English, Spanish – and the rest: How do the world's very large languages operate within its "communicative ecology"?'
- *ET84*. 'Teaching and using English in Hong Kong, China, and the world'
- *ET86*. 'Twenty years on: a 1980s interview revisited and up-dated' [on the significance and roles of English in the world, 1986, published in the UK journal *The Esperanto Teacher*, and conducted by its editor Arnold Pitt]
- , & Carlos Gussenhoven. *ET35*. 'The study of English and the defence of Dutch'
- McGill, Steven. *ET53*. 'Double-standard English'
- MacQueen, Donald. *ET49*. 'Please drop your R's at the door your grace' – how a rhotic/non-rhotic division might have arisen in the English of Restoration England in the seventeenth century
- Mac Cormaic, Eoghain, & Padraig O Conchueir. *ET10*. 'Irish without the Anglo' – two responses to Stephen Wade's 'Anglo-Irish literature'
- McCrum, Robert. *ET6*. 'Broad, low and close to the ground' – an interview about the BBC television series and book, *The Story of English*
- , William Cran, & Robert MacNeil. *ET9*. 'The Scots-Irish migrations' – the flow of Scotland's English through Ulster to the Appalachians and beyond, reprinted from *The Story of English* (BBC/Faber, 1986)
- Mackenzie, Robin, & Richard Walker-Arnott. *ET36*. 'Statutory registration of British language schools' – a declaration by the Association of Recognised English Language Services (ARELS)
- McMannus, E. Leo. *ET24*. 'A coordinated president: the style and usage of George Bush'
- *ET36*. 'Presidential rhetoric: how Bill Clinton handles the language'
- MacNeil, Robert: see McCrum
- Maher, Chrissie, & Martin Cutts. *ET5*. 'Plain English in the United Kingdom'
- *ET18*. 'Use everyday English' – fifteen suggestions for clear writing from *The Plain English Course*
- Maher, George. *ET53*. 'We should not have to keep correcting the record' – a reply from Plain English Campaign to articles assessing the movement in South Africa and Australia in *ET50*
- Maley, Alan. *ET1*. 'The most chameleon of languages: perceptions of English abroad'
- Malischewski, Elizabeth-Anne. *ET12*. '*Kai Feng*: loanwords to the Middle Kingdom' – English words adopted into Chinese through transliteration and adaptation
- *ET24*. 'RockTalk' – the varied usage of Newfoundland English
- Makoni, Sinfree, & Liesel Hibbert. *ET50*. 'The Plain English Campaign and South Africa'
- Mansbridge, Ronald. *ET14*. 'Purist': one man's evolving views on good and bad usage over 75 years
- Manser, Martin H., & Nigel D. Turton. *ET11*.

- 'Wordmastery', extracts from the *Penguin Wordmaster Dictionary* (1987)
- Marshall, David F. *ET6*. 'An endangered language?' – Recent moves in the US to safeguard the English language by amending the Constitution
- Marshall, Jane. *ET10*. 'Anglo-Scottish ambiguities' – ambiguity and inaccuracy in the use of *Anglo-*
- Masterman, Len. *ET9*. 'Managing the media' – the relationship between English-language teaching and education, the press, radio, cinema, and television
- Mayer, Roland. *ET50*. 'Metropolitan Latin' – Roman attitudes to their language
- Mehrotra, Raja Ram. *ET50*. 'Reduplication in Indian Pidgin English'
- *ET63*. 'Indian Pidgin English'
- *ET67*. 'English in bereavement advertising in India'
- *ET72*. 'English in private letters in India'
- Mermin, N. David. *ET24*. 'E pluribus boojum: the launch of a scientific snark'
- Mesthrie, Rajend. *ET33*. 'English in South Africa' – the history, status, major features, vocabulary and general usage of English as it is used alongside the many other languages of southern Africa
- *ET34*. 'South African Indian English'
- Miles, Jack. *ET41*. 'Political correctness and the American Newspaper'
- Milic, Louis T. *ET43*. 'Creditable objectivity, valuable detail' – a review of John Willinsky, *The Empire of Words: The reign of the OED* (Princeton 1994)
- Miller, Jack. *ET20*. 'Baseball made scrutable' – a review of *The Dickson Baseball Dictionary* (Facts on File, 1989)
- *ET23*. 'American and invaluable' – a review of Stuart Berg Flexner, ed., *The Random House Dictionary of the English Language* (1987)
- *ET33*. 'A whale of a deal' – a review of Anne H. Soukhanov, ed., *The American Heritage Dictionary* (Houghton Mifflin, 1992)
- *ET46*. 'Less than the sum of its parts' – a review of *The Random House English Language Desk Reference* (1995)
- Modiano, Marko. *ET58*. 'International English in the global village' – followed in the same issue by a range of invited comments on his paper from François Chevillet, Alan S. Kaye, Augustin Simo Bobda, Loreto Todd, Michael Toolan, and Prayag Tripathi, and in *ET59* by Robert Phillipson
- *ET60*. 'Standard English(es) and educational practices for the world's lingua franca' – a further development of his presentation in *ET58*
- *ET62*. 'Rethinking ELT' – third of three articles on international English, responding to readers' responses to contributions in *ETs* 58 & 60]
- *ET74*. 'Euro-English: A Swedish perspective'
- Morris, Mervyn. *ET36*. 'Is English we speaking?' – the range of Caribbean English as revealed in its literature
- Morrow, Duncan. *ET32*. 'America's usage gurus' – an informal survey of language advice in current American journalism
- Mufwene, Salikoko. *ET32*. 'Very useful, but with some deficiencies' – a review of William Bright, ed., *International Encyclopedia of Linguistics* (Oxford, 1992)
- Muhlhaus, Suzanna. *ET42*. 'Describing medical eponyms'
- Murray, Denise E. *ET23*. 'McC: the nature and evolution of on-line e-messages'
- Mustafa, Zahra. *ET44*. 'Using Arabic and English in science lectures' – a study of English for Academic Purposes and code-switching
- Mwangi, Serah. *ET77*. 'Prepositions vanishing in Kenya'
- Myers, Greg. *ET38*. 'Playground poetry' – an analysis of school children's rhymes and linguistic tricks
- ## N
- Nelson, Gerald, Bas Aarts, & Sean Wallis. *ET55*. 'Using fuzzy tree fragments to explore English grammar' – as part of the work of the Survey of English Usage, University College London. Also under Aarts, Bas and Wallis, Sean
- Nero, Shondel J. *ET69*. 'Englishes, attitudes, education'
- Nevalainen, Terttu. *ET34*. 'Language change announced?' – How changes in usage come about and whether such changes can be caught and commented on as they occur
- Newman, Barry. *ET46*. 'Global chatter: the reality of 'business English'
- *ET52*. 'Mi(l)en(n)ium' – a look at spelling
- Ngogo, Bernard L. *ET54*. 'English in Liberia' – a general review, including a comment on the impact of recent civil strife
- *ET60*. 'The dominance of English among Liberian children' – an inquiry into the language of primary use among children of Liberian parents in Liberia and the United States
- Nichols, Steve. *ET25*. 'English as a symbol of American culture' – aspects of the campaigns for and against the English-language amendment (ELA) to the US constitution, especially in Arizona and New Mexico
- Nihalani, Paroo, R. K. Tongue, & Priya Hosali. *ET14*. 'Spread over a continuum' – excerpts from *Indian and British English: A Handbook of Usage and Pronunciation* (Oxford, 1987)
- Niu, Qiang, & Martin Wolff. *ET74*. 'China and Chinese, or Chingland and Chinglish?'
- *ET76*. 'The Chinglish syndrome: Do recent developments endanger the language policy of China?'
- *ET84*. 'Is EFL a modern Trojan Horse?'
- *ET89*. 'Linguistic failures: heart-felt opposition to this status and spread of English in the world at large and most particularly in China'
- , Teng Hai, & Martin Wolff. *ET90*. 'China EFL: Teaching with movies' (with particular regard to Business English)
- Noble, W. Vernon. *ET4*. 'A century of change' – British English from 1900
- *ET14*. 'A sheepish tongue' – words from the language of shepherds and weavers
- Norton, David. *ET81*. "'Never perfectly printed": the Authorized Version of the Bible'
- Ntlhakana, Pearl. *ET62*. 'People's English: language policy in South Africa and its impact on English in education'
- Nyssa, Zoe. *ET78*. 'Running reds and killing peds: the lexicon of bicycle messengers in Toronto'
- ## O
- Oakhill, Jane, & Alan Garnham. *ET29*. 'Aberrant

ellipsis: advertisers do, but why?' – How advertisers have been bending the rules of grammatical ellipsis  
 Oikonomidis, Agapios. *ET74*. 'The impact of English in Greece'  
 Orna, Elizabeth, & Graham Stevens. *ET35*. 'Information design' – the relationships between design and text  
 Omodiaogbe, S.A. *ET52*. 'A crisis of policy, poverty and pedagogy' – the present condition of English teaching in Nigeria  
 Onysko, Alexander. *ET77*. 'Anglicisms in German: from iniquitous to ubiquitous?'  
 Ostarch, Valerie. *ET27*. 'The suckerpunches of the SAT' – how a major American English test works against the interests and morale of the students tested

## P

Paikeday, Thomas M. *ET31*. 'What makes people *peruse*?' – a question only answerable through a corpus and concordancing  
 —. *ET33*. 'Who needs IPA?' – an alternative approach to phonetic symbols as aids to pronunciation in dictionaries  
 —. *ET34*. 'Lexicon: *Blowout et al*' – neologisms and novel uses not yet found in mainstream dictionaries  
 —. *ET36*. 'Lexicon: *aero et al*' – neologisms and novel uses  
 —. *ET38*. 'Lexicon: *astronaut et al*' – neologisms and novel uses  
 —. *ET39*. 'Lexicon: *as best et al*' – neologisms and novel uses  
 —. *ET41*. 'Lexicon: *bad boy et al*' – neologisms and novel uses  
 —. *ET42*. 'Lexicon: *birth dearth et al*' – neologisms and novel uses  
 —. *ET43*. 'Lexicon: *big with et al*' – neologisms and novel uses  
 —. *ET44*. 'Lexicon: *as in etc.*' – neologisms and novel uses  
 —. *ET45*. 'Lexicon: *cavalry et al*' – neologisms and novel uses  
 Palmer, Bill. *ET7*. 'Quite a decent snapshot' – a review of Malcolm Williams & Frank Bayerl, *The Canadian Style: A Guide to Writing and Editing* (Dundurn Press, 1986)  
 Palmer, Frank. *ET6*. 'Tense matters: plupluperfect or pluplupast?'  
 —. *ET18*. 'Politely ruthless' – a review of Sidney Greenbaum, *Good English and the Grammarian* (Longman, 1988)  
 Pandharipande, Rajeshwari. *ET26*. 'The perfected language' – the history and nature of Sanskrit and its complex relationship with English in India today  
 Parlee, Mary Brown. *ET2*. 'Conversational Politics' – research on the gambits and games of face-to-face communication  
 Pang, Terence T. T. *ET74*. 'Hong Kong English: A still-born variety?'  
 Parker, Robert H. *ET62*. 'English and other languages of account' [on the usage of accountants worldwide]  
 Parkin, Andrew. *ET63*. 'Hong Kong Tanka' (using a Japanese poetic form in English to describe his response to historic change in China)  
 Parrott, Fred. *ET7*. 'Jargon or dialect?' – helping English students deal with 'jargon' and 'ill-mannered prose' in texts  
 —. *ET13*. 'The word-watchers' – a century of

accusation about barbarous usages, and what has become of those usages  
 —. *ET57*. 'Inescapable metonymy; or, life at the shallow end (know what I mean?)' – a look at a trope greatly favoured by insiders  
 —. *ET63*. 'The people and the language engineers' (considering some twists, turns and manoeuvres/manoeuvres in the on-going usage wars)  
 Paton, Bernadette. *ET38*. 'Towards *OED3*' – a call for research materials for the next phase of *The Oxford English Dictionary*  
 Pauwels, Paul. *ET46*. 'Explaining what to whom' – part of the 'Big four': two articles on new editions of the four advanced learners' dictionaries that came out in 1995  
 Pauwels, Paul. *ET68*. 'The dictionary and the disk' (focusing on CD-ROM versions of the *OALDCE*, *LDOCE*, and *CIDE*)  
 Peckham, Shirley E. *ET7*. 'Taboo or not taboo: Cleaning up the language' – calls for greater control over swearing, especially among the young  
 Pegrum, Mark. *ET77*. 'Selling English: advertising and the discourses of ELT'  
 Pemagbi, Joe. *ET17*. 'Still a deficient language?' – The 'New English' of Sierra Leone (with a glossary)  
 Peng, Chia Boh, & Adam Brown. *ET70*. 'Singaporean reactions to Estuary English'  
 Pennington, Martha C. *ET54*. 'The folly of language planning: Or, a brief history of the English language in Hong Kong.'  
 Peters, John W. *ET12*. 'In defence of the subjunctive' – the overlooked mode or mood that is more active and useful than many might suppose  
 Peters, Pam. *ET17*. 'Render unto Caesar' – the link between *Caesar* and *Caesarean section*  
 —. *ET45*. 'In search of Australian style'  
 —. *ET53*. '*Langscape 1*: Surveying contemporary English usage'  
 —. *ET54*. '*Langscape 2*: Surveying contemporary English usage'  
 —. *ET55*. '*Langscape 3*: Surveying contemporary English usage'  
 —. *ET56*. '*Langscape 4*: Surveying contemporary English usage'; 'The extra letter: a report on the *Langscape 1* questionnaire'  
 —. *ET57*. '*Langscape 5*: Surveying contemporary English usage'; 'To capitalize or not to capitalize: a report on the *Langscape 2* questionnaire'  
 —. *ET58*. '*Langscape 6*: Surveying contemporary English usage'; 'Differing in agreement: a report on the *Langscape 3* questionnaire'  
 —. *ET59*. 'Plurals of Latin loanwords: a report on the *Langscape 4* questionnaire'  
 —. *ET60*. 'Jots and titles: a report on the *Langscape 5* questionnaire'  
 —. *ET62*. 'Gemini: a report on *Langscape 6*' – on the doubling of letters (gemination)  
 —. *ET63*. 'Langscape: Orthography and identity – an overview of the aims and findings of the *Langscape Project*'  
 —. *ET65*. 'A final report on the worldwide *Langscape Project*'  
 Philipson, Robert. *ET48*. 'On English in Europe' – a comment on recent articles in *ET* about English in the European Union, and particularly Ross Smith's 'Single Market, single currency, single language'  
 —. *ET66*. 'English or "no" to English in Scandinavia?'

- (considering the impact of English in Denmark, Norway, and Sweden)
- , & Tove Skutnabb-Kangas. *ET45*. 'Is India throwing away its language resources?' [See also at Skutnabb-Kangas, Tove]
- Pickett, Douglas. *ET5*. 'What is literature; established canon or popular taste?'
- , *ET21*. 'Almost too fertile' – a review of Leo Jones & Richard Alexander, *International Business English* (Cambridge, 1989)
- Pierson-Smith, Anne. *ET51*. 'English for promotional purposes' – one of four articles under the title 'English in Hong Kong'
- Pitt, Arnold. *ET8*. 'The planned and the ethnic' – an interview with the editor of *Esperanto Teacher*, in the centenary year of this artificial international auxiliary language
- , *ET13*. 'The language makers' – a review of Andrew Large, *The Artificial Language Movement* (Basil Blackwell & André Deutsch, 1985)
- , *ET14*. 'Books-on-Wye' – the story of the village of books, Hay-on-Wye in Wales
- , *ET38*. 'Proliferating writers' – the burgeoning of British writers' circles determined to publish, not perish
- Pointon, Graham. *ET15*. 'The BBC and English pronunciation' – the evolution of the Pronunciation Unit of the British Broadcasting Corporation
- Poole, Brian. *ET78*. 'How to tell "right" from "wrong": Native-speaker-like production is not the whole story'
- , *ET84*. "'Quality" problems – on the polysemous nature of quality'
- , *ET88*. 'Some effects of Indian English on the language as it is used in Oman'
- Poon, Franky Kai-Cheung. *ET86*. 'Hong Kong English, China English and World English: Some reflections of a practising non-native-speaking English teacher'
- Popplesdorf, Robin. *ET51*. 'From Paper to Pentium: the story of *Reporter ELT*' – an account of the satisfaction and heartbreaks of running an EFL newspaper
- Preisler, Bent. *ET12*. 'The tentative female' – evidence that men and women use English differently
- Preshous, Andrew. *ET65*. 'Where you going ah?' (how English has developed in Malaysia)
- Prodromou, Luke. *ET74*. 'Idiomacity and the non-native speaker'
- , *ET89*. 'Bumping into creative idiomacity' [at times a frustrating matter for non-native users of English as a global lingua franca]
- , *ET90*. 'Is ELF a variety of English?' – a discussion of 'English as a lingua franca' both as a novel phenomenon and in relation to ELT methodology
- Pulcini, Virginia. *ET40*. 'The English language in Italy'
- Putseys, Yvan. *ET36*. 'The world's languages: how many speakers?' – current statistics regarding the number of people speaking the world's major languages

## Q

- Quinn, Akiva, & Nick Porter. *ET39*. 'Investigating English usage with ICECUP' – How 'the International Corpus of English: Corpus Utility Program' can search a tagged corpus for words, word elements, and their grammatical roles
- Quirk, Randolph. *ET21*. 'Language varieties and standard language' – a consideration of the Kingman Report in the UK, the many kinds of English in the world, the labels given to them, and the centrality of the standard language

## R

- Radwanska-Williams, Joanna. *ET66*. 'The banyan tree: a story of language gain' (a personal account of 'additive multilingualism', involving Polish, Russian, English, French, and Chinese)
- Rahman, Tariq. *ET26*. 'The use of words in Pakistani English'
- Rajadurai, Joanne. *ET80*. 'The faces and facets of English in Malaysia'
- Ramson, Bill, & Joan Hughes. *ET21*. 'A dinkum dialogue with the demon drink' – a lexicographical survey of *stubbies*, *grog*, *cheque-men*, *jamberoos* and other Australianisms
- Rastall, Paul. *ET40*. 'Vowel fluctuations in contemporary Southern British English'
- , *ET42*. 'Definite article or no definite article?' – usage
- , *ET45*. 'Some shifting vowels and stress patterns in English' – usage
- , *ET46*. 'Metaphor and the names of plants' – lexicon
- , *ET54*. 'Understanding the object in packages' – usage
- , *ET62*. 'Diversity, yes – but what is the English teacher to do?'
- , *ET66*. "'What's that bird?'" – the names and naming of birds'
- , *ET70*. 'English in a historical perspective – a neglected inheritance?' (an assessment of current issues and possibilities in studying the history of the language)
- , *ET73*. 'What do we mean by *we*? – some thoughts on a complex pronoun'
- , *ET76*. 'Following the signs – English road hieroglyphs?' – representation and communication on the highway
- , *ET80*. 'Playful English – kinds of reduplication' – alliteration, assonance and other literary tics
- , *ET83*. 'The nippy postie plays a nifty game of footie: the various functions of a simple but complicated suffix'
- , *ET89*. 'Number puzzles: some issues in the grammar of one and more than one'
- Rees, Dilys Karen. *ET81*. 'The American sitcom in a Brazilian setting'
- Reeves, Nigel. *ET72*. 'Translation, International English, and the Planet of Babel'
- Register, Norma A.. *ET47*. 'Second-language learners and taboo words in American English'
- Reichelt, Melinda. *ET87*. 'English in a multilingual Spain'
- Revell, Donald L., Cornelia Schuh, & Michel Moisan. *ET37*. '*Themself* and nonsexist style in Canada' – pronouns, sex, and gender in English and French legislative drafting in the province of Ontario
- Ridder, Susan. *ET44*. 'English in Dutch'
- Rivens Monpean, Annick. *ET49*. 'Pronouncing English in Brazil'
- Roberts, Dale. *ET33*. 'Kaleidoscope: Blessed are the peace-makers' – recent usages
- , *ET35*. 'Kaleidoscope: Creative words' – recent usages
- , *ET37*. 'Kaleidoscope: The PITA factor' – recent usages



- . *ET39*. 'Kaleidoscope: from skaters' slang to POSSLQs' – recent usages
- . *ET41*. 'Kaleidoscope: from *childed* to *actualizing*' – recent usages
- . *ET42*. 'Kaleidoscope: from *Who's counting* to *Franglais* or *Spanglish*' – recent usages
- . *ET43*. 'Kaleidoscope: from *vaporware* to cyberhype to *aweful*' – recent usages
- . *ET44*. 'Kaleidoscope: inflammatoid demagoguing' – recent usages
- . *ET45* 'Kaleidoscope: from *Britcoms* to *plunderphonics*' – recent usages
- . *ET46* 'Kaleidoscope: from drug names to *waitrons*' – recent usages
- . *ET49* 'Kaleidoscope: *Nebbies* and *Dumpies*' – recent usages
- Robinson, Anthony. *ET14*. 'A convincing demonstration' – a review of Joanne Kenworthy, *Teaching English Pronunciation* (Longman, 1987)
- . *ET15*. 'Making the minefield a little safer' – a review of Michael Swan & Bernard Smith, eds., *Learner English* (Cambridge, 1987)
- Robinson, Ian. *ET88*. 'Genre and loans: English words in an Italian newspaper'
- Rodríguez González, Félix. *ET31*. 'Abbreviations and American slang' – acronyms that crop up in the argots of students, soldiers, nurses, hobos and others in the US
- . *ET36*. 'The naming of meals' – a survey of the words the British use to refer to everyday meals, compared to the usages of French and Spanish
- Romaine, Suzanne. *ET38*. '*Hau fo rait pijin*: Writing in Hawai'i Creole English' – Creole as a literary dialect
- Room, Adrian. *ET19*. 'Axing the apostrophe'
- . *ET36*. 'Decoding the postcode' – the development and nature of the British and other codes for postal addresses
- . *ET38*. 'Axing the accent' – a consideration of the accents in such words as *cafe* and *depot*
- Rosewarne, David. *ET37*. 'Estuary English: tomorrow's RP?' – recent developments in the speech of millions in and around London and the lower Thames
- . *ET39*. 'One watches their sex-neutral language' – comments on uses of the pronoun *one*
- . *ET40*. 'Pronouncing Estuary English'
- . *ET47*. '*Troubled Times*' – a look at occasional boos and blunders in Britain's traditional newspaper of record
- . *ET56*. 'Two northerners heading south' – a look at how Estuary English is making friends in high places
- Ross, Nigel R. *ET41*. 'Dubbing American in Italy'
- . *ET50*. 'Signs of International English'
- . *ET54*. 'Lexicon: The *-ic* and *-ical* pickle'
- . *ET73*. 'The K Factor' [especially in Italy]
- . *ET76*. 'Ensnared by the web of words'
- . *ET79*. 'Academies and attitudes – the roles, the activities and the attitudes to English of some key language academies'
- . *ET84*. 'MS and the EU: naming a non-starter'
- . *ET87*. 'Writing in the Information Age: written language may currently be undergoing a transformation comparable to the original impact of print'
- Rundell, Michael. *ET31*. 'The corpus revolution: the practical benefits to lexicographers of the evidence derived from computer corpora' – second of three articles
- . *ET32*. 'The corpus revolution: the prospects and potential of corpus-and-concordance lexicography' – third of three articles
- . *ET43*. 'The word on the street' – some new insights on spoken English obtained through the study of the British National Corpus
- , & Penny Stock. *ET30*. 'The corpus revolution: the development and use of electronic language corpora and their impact on dictionaries' – first of three articles

## S

- Sala, Bonaventure M. *ET88*. 'Does Cameroonian English have grammatical norms?'
- Salverda, Reinier. *ET69*. 'Multilingualism in Metropolitan London'
- . *ET71*. 'Language diversity and international communication – why English is necessary but not enough'
- Samson Dare, Adeyeye. *ET57*. 'English and the culture of the Yoruba'
- Sano, Hikomaro. *ET72*. 'The world's lingua franca of science'
- Saraceni, Mario. *ET75*. 'The strange case of Dr Blair and Mr Bush: Counting their words to solve a mystery'
- Schaffer, Deborah. *ET68*. 'The story of *e-*' (on the nature and productivity of the *e-* in e-mail)
- Scheyder, Elizabeth. *ET78*. 'Responses to indirect speech acts in a chat room' – examining an aspect of computer-mediated communication (CMC)
- Schlick, Maria. *ET70*. 'The English of shop signs in Europe' (a survey conducted in Klagenfurt in Austria and in Udine and Ljubljana in Slovenia)
- . *ET73*. 'The English of shop signs in Europe'
- Scott-Langeland, Agnes. *ET45*. 'Rushdie's language' – how the writer Salman Rushdie destabilizes the Western bias in English
- Scott, Ron. *ET6*. 'Nymphs and syntax' – a review of Karen Gordon, *The Transitive Vampire: An Adult Guide to Grammar* (Severn House, 1985)
- Seaton, Anne. *ET83*. 'Explaining *oneself*: an investigation into the indefinite and self-inclusive pronoun *one*'
- Semple, Ian. *ET9*. 'An international auxiliary language' – an interview concerning the Baha'i Faith and its policy on language
- Shao, X. Z. *ET70*. 'Reading, writing, listening, and thinking in English' [the view of an academic and a poet]
- . *ET84*. 'Practising my English in China'
- Shearer, Tom. *ET44*. 'The nature of Scots' – a reprint of the introduction to the new *Collins Gem Scots Dictionary*
- Simo Bobda, Augustin. *ET56*. 'British or American English: Does it matter?'
- . *ET58*. 'Pertinent, but not a contradiction of Kachru' – a comment on Modiano, 'International English in the global village' (same issue)
- Simpson, John. *ET16*. 'Words from the front' – answers to various questions of usage (by an editor of the *OED*)
- . *ET18*. 'Words from the front' – answers to some questions raised in *ET*
- . *ET19*. 'English: the collected works' – the preparation of the second edition of *The Oxford English Dictionary*

- , & Edmund Weiner. *ET63*. 'An on-line *OED*' [an e-version of *The Oxford English Dictionary*]
- Sinclair, John. *ET15*. 'Models and monuments' – Can British English still serve as a model for international use?
- Skutnabb-Kangas, Tove. *ET56*. 'Language rights: Not political but scientific correctness' – a reply to Anthea Fraser Gupta ('Language rights,' *ET50*) regarding issues of language diversity [See also at Phillipson, Robert]
- , & Robert Phillipson. *ET45*. 'Is India throwing away its language resources?'
- Skvorecky, Josef. *ET4*. 'Literary murder at five cents a word: pitfalls for translators'
- Smith, Brian D. *ET26*. 'English in Indonesia' – the position of English in what was once the Dutch West Indies
- Smith, Ross. *ET46*. 'Single market, single currency, single language'
- *ET50*. 'Single language v. political correctness' – a reply to Robert Phillipson's comments (*ET48*) on his article on English and the European Union (*ET46*)
- *ET52*. 'English in European Spanish'
- *ET68*. 'Machine translation: potential for progress' (reporting on a controversial area of technological research and development)
- *ET82*. 'Global English: gift or curse?'
- *ET83*. 'Why the film version of *The Lord of the Rings* betrays Tolkien's novel', Part 1 (of 3): 'Sacrificing literature on the altar of Hollywood'
- *ET84*. 'Why the film version of *The Lord of the Rings* betrays Tolkien's novel', Part 2 (of 3): 'Timeless Tolkien'
- *ET85*. 'Why the film version of *The Lord of the Rings* betrays Tolkien's novel,' Part 3 (of 3): 'Tolkien the storyteller: The 20th century's most popular novelist'
- Snell, Julia. *ET85*. 'Schema theory and the humour of *Little Britain*: The scripts and schemata we live by?'
- Song, Jae Jung. *ET69*. 'The *Juche* ideology: English in North Korea'
- Sriraman, Thirunarayanan. *ET30*. 'Fowler and fouler? – Henry W. Fowler as a linguistic moralizer'
- Stack, Maureen. *ET12*. 'Editing *BBC English Magazine*' – an interview
- Stahlke, Herbert F. W. *ET85*. 'Assimilation to /r/ in English initial consonant clusters'
- Standop, Ewald. *ET21*. 'None of the originality lost' – a review of Catherine Schwarz *et al.*, eds., *Chambers English Dictionary* (Chambers & Cambridge, 1988)
- Stewart, Penny, & Richard F. Fawcett. *ET37*. 'An to A in American speech: language change in progress'
- *ET77*. 'Shop signs in some small towns in northern Portugal'
- Stewart, Ralph. *ET75*. 'A decline in spoken English?' – some observations on changes in stress in radio and television
- St Leon, Mark. *ET37*. 'Australian circus language' – the nature, origin, and circumstances of Aussie argot under the big top
- Stock, Penny. See at Rundell, Michael.
- Strevens, Peter. *ET2*. 'Standards and the Standard Language' – a discussion of what Standard English is and who speaks it, and what language standards are
- Stubbs, Michael. *ET53*. 'German loanwords and cultural stereotypes'
- Summers, Della. *ET1*. 'Women among the words' – an interview
- *ET14*. 'English language teaching dictionaries: past, present, and future'
- Sure, Kembo. *ET32*. 'Falling standards in Kenya?' – English in Kenya, local attitudes towards it, and the emergence of a new speech form called Sheng
- Sutherland, Fraser. *ET64*. 'Feedback: Sprightly muddles and errors' – replying to Jaan Lilles, *ET62*
- Sutherland, Ronald. *ET3*. 'How "Canadian" is Canadian literature?'
- Swan, Michael. *ET3*. The British section of 'Where is the language going?' – A British and American look at the future of the language'
- Swinney, Janet. *ET18*. 'The invisible Scot: language as an index of oppression in the UK'

## T

- Taavitsainen, Irma, & Päivi Pahta. *ET76*. 'English in Finland: globalisation, language awareness and questions of identity'
- Takashi, Kyoko. *ET22*. 'English elements in Japanese advertising'
- Talbot, Godfrey. *ET11*. 'Protecting the Queen's English' – a defence of the mother tongue in the mother country
- Talla Sando Ouafeu, Yves. *ET84*. 'Lexical vestiges of English in the Wē language'
- Tan, Peter K. W. *ET68*. 'Englishised names?' (an analysis of naming patterns among ethnic-Chinese Singaporeans)
- Taylor, Andrew. *ET20*. 'Hong Kong's English newspapers' – the style and content of the *South China Morning Post* and the *Hongkong Standard*
- Taylor, David S. *ET35*. 'A question of concord' – specimens of notional and proximity concord in recent academic writing
- *ET48*. 'Demystifying word stress'
- Taylor, Ean. *ET8*. 'Money talks' – the arcane language of English banks and building societies
- *ET11*. 'Underwriting whole lives' – the language of British life insurance
- Taylor, Monica. E. *ET48*. 'Jamaica and the economics of English' – Jamaican students are not 'buying' the school-based product called Standard English
- Taylor, Orlando L. *ET2*. 'Standard English as a second dialect' – teaching Standard English to the children of American minority groups
- Teng, Hai, Niu Qiang, & Martin Wolff. *ET79*. 'China's ESL goals: are they being met?'
- Tent, Jan. *ET63*. 'English lexicography in Fiji'
- Thomas, Alan R. *ET6*. 'Is English killing off other languages?' – the case of Welsh'
- Tilley, Rosemary, & Nick Wright. *ET19*. 'The computer as a style guide' – the nature and problems of programs that advise on writing skills
- Tillman, Amy E. *ET87*. 'A love affair with pidgin: An account of a private language that variously draws on English, French, and Wolof, a language of West Africa' [created for their own use by a US/Senegalese married couple, identified as Mary and Pierre]
- Ting, Su-Hie. *ET65*. 'When is English not the right choice in Sarawak?' – a discussion of language choices in a multilingual region of Malaysia
- Titlestad, Peter J. *ET54*. 'South Africa's language ghosts'

- *ET70*. 'People's English, codification, function, and logic' (a response to Pearl Ntlhakana, *ET62*)
- Todd, Loreto. *ET41*. 'Tracking the homing pidgin' – the nature, history, and distribution of pidgin and creole languages
- *ET58*. 'Global English' – a comment on Modiano, 'International English in the global village' (same issue)
- *ET63*. 'Where have all the Celtic words gone?' [on whether there has been more Celtic influence on English than commentators have conceded]
- , & Martin Jumbam. *ET29*. 'Kamtok: Anatomy of a pidgin' – Pidgin English in Cameroon
- Tomalin, Barry. *ET4*. 'A million running words' – an interview with Professors Sir Randolph Quirk, Sidney Greenbaum and Jan Svartvik, to mark the 25th anniversary of the Survey of English Usage
- *ET5*. 'Burchfield on grammar' – an interview with Robert Burchfield of *The Oxford English Dictionary*
- *ET7*. 'Seeking the philosopher's stone' – an interview with L. G. Alexander, EFL coursebook writer
- Tomlinson, Ruth, & Joseph Boyle. *ET43*. 'Job interviews in Hong Kong'
- Tongue, R. K. See at Nihilani.
- Toolan, Michael. *ET52*. 'Recentering English: New English and Global' – comments and suggestions regarding a changing language
- *ET58*. 'Linguistic assets' – a comment on Modiano, 'International English in the global village' (same issue)
- Towner, George. *ET37*. 'Macintoshy: a tribute to the microcomputer, after Lewis Carroll'
- *ET43*. 'Lexicon: Creating an English Anagrammicon' – a hacker's guide to all the anagrams a crossword-puzzler could ever want'
- Tripathi, Prayag D. *ET23*. 'English in Zambia' – the nature and prospects of one of Africa's 'new Englishes'
- *ET25*. 'On real and unreal teachers' – a reply to Thomas Clayton in *ET23*
- *ET32*. 'English: "The Chosen Tongue" – a look at the language on which the sun never sets' (Randolph Quirk)
- *ET58*. 'Growing an international language' – a comment on Modiano, 'International English in the global village' (same issue)
- Trudgill, Peter. *ET1*. 'Worldspeak?' – a review of R. W. Bailey & M. Görlach (eds.), *English as a World Language* (Michigan U. P., 1982; Cambridge U. P., 1984)
- 2-Track Global, Inc. [Reprinted]. *ET87*. 'Trading trends in our spotlight: Smart Tags, smart Investments?' – a specimen of current technical commercial usage
- U**
- Upton, Clive. See Wales, Katie
- Upward, Christopher. *ET13*. 'Facets of spelling' – reflections from the Fifth International Conference of the Simplified Spelling Society, held at Aston University, Birmingham, England, July 1987
- *ET30*. 'The SSS and its mission' – the nature and aims of the Simplified Spelling Society
- *ET55*. 'Usage: From the Simplified Spelling Society: A response to Landscape 1'
- *ET57*. 'In defense of spelling reform'
- *ET63*. 'A response to *Langscape 6*'
- *ET64*. 'Canadian spelling choices' – responding to Jaan Lilles, *ET62*
- Urdang, Laurence. *ET3*. The American section of 'Where is the language going? – A British and American look at the future of the language'
- *ET21*. 'On observing World English' – accents and dialects, United Nations English, and how English is fractured round the world
- *ET23*. 'A Valentine's Day Party in Buckinghamshire' – a poem commemorating Valentine's Day 1990, using surnames from the Aylesbury (Bucks) telephone directory
- *ET43*. 'Naming names' – a discussion of how places get named, with examples from the voyages of Captain Cook in and around New Zealand
- V**
- Viswamohan, Aysha. *ET79*. 'Code-mxing with a difference – a look at popular journalism in India'
- W**
- Wade, Stephen. *ET8*. 'Anglo-Irish literature' – the contribution of Ireland to literature in English
- Wajnryb, Ruth. *ET19*. 'Australia is a fresh woman' – a review of Morton Benson, Evelyn Benson, & Robert Ilson, *The BBI Combinatory Dictionary of English: A Guide to Word Combinations* (John Benjamins, 1986)
- *ET20*. 'Yeah, well, anyway, um...' – the language of English-speaking children
- *ET22*. 'Bringing awareness' – a review of A. J. Tinkel, *Explorations in Language* (Cambridge, 1988)
- , & David Cervi. *ET26*. 'Walking the editorial tightrope' – the agony and ecstasy of editing a professional English-language journal (the *EA Journal* in Australia)
- , & David Cervi. *ET30*. 'Coping with Aussie English' – some distinctive features of English in Australia
- Wakelin, Martyn. *ET8*. 'English on the Mayflower' – the kinds of English that left Plymouth in England in 1620 for the New World, and the modern reconstruction, 'Plimoth Plantation' in Massachusetts
- *ET12*. 'Joco-serious discourse' – a review of Manfred Görlach, ed., *Wilhelm Busch, Max and Moritz in English Dialects and Creoles* (Helmut Buske, 1986)
- Waksler, Rachelle. *ET42*. 'She's a mensch and he's a bitch: neutralizing gender in the 90s'
- Wales, Katie. *ET25*. 'Subtle nuances' – a review of Leslie Dunkling, *A Dictionary of Epithets and Terms of Address* (Routledge, 1990)
- *ET29*. 'Zodiac Mindwarp meets the Horseflies' – names and naming conventions in the world of pop music
- *ET29*. 'Gynesis' – a review of Mary Eagleton, ed., *Feminist Literary Criticism* (Longman, 1991)
- *ET39*. 'Royalese: the rise and fall of "The Queen's English"' – a review of the usage of the British royal family
- *ET 42*. 'A response to David Jowitt's response...' to the article 'Royalese'
- *ET61*. 'North and South: An English linguistic divide?' – asking whether, in social and linguistic terms, England is one nation or two

- , & Clive Upton *ET56*. 'Celebrating variation: Harold Orton and dialectology, 1898–1998'
- Walford, George. *ET6*. 'Power to the people!' – the confusion over meaning in dictionaries
- Wallis, Sean, Bas Aarts, & Gerald Nelson. *ET55*; *ET90*. 'Using fuzzy tree fragments to explore English grammar' in the Survey of English Usage, University College London. Also under Aarts, Bas
- Wang, Hongyuan. *ET77*. 'Loans from the Middle Kingdom revisited'
- , & Ying Yang. *ET87*. 'Using letter words in China: a massive novel development'
- Wang, Yinquan. *ET57*. 'College English in China: a review'
- , *ET60*. 'Loanwords or foreignisms?' – reflections, with examples, on how *Time* and *Newsweek* handle the foreign words in their stories
- Ware, Rachel. *ET64*. 'The on-going career of Henry Watson Fowler' [a historical review of the usage books of the Fowler brothers and their British successors]
- Watkins, David. *ET6*. 'America's Ethnic Press' – recent moves in the US to safeguard the English language by amending the Constitution
- Watson, Kevin. *ET86*. 'Phonological resistance and innovation in the North-West of England'
- Weber, Heidi. *ET10*. 'Unequal promise and performance' – a review of Loreto Todd & Ian Hancock, *International English Usage* (Croom Helm, 1986)
- Wekker, Herman. *ET48*. 'The English-based creoles of Surinam'
- Wei, Yun, & Fei Jia. *ET76*. 'Using English in China'
- Weiner, Edmund. *ET11*. 'The New *OED* and World English' – the computerization and updating of *The Oxford English Dictionary*
- Weiner, Edmund, & Clive Upton. *ET61*. [the *OED*], '[hat], [hæt], and all that'
- Weissmann, Barbara. *ET26*. 'Real and unreal, native and non-native: Is TESOL training necessary or not?' – comments on Clayton (*ET23*)
- Whitaker, Sidney F. *ET11*. 'Might may be right?' – The use of *may* instead of *might*
- , *ET20*. 'Apostrophe rule's OK: at least in Spain' – the smart status of the apostrophe in Spanish signs
- White, Keith. *ET28*. 'Aureate or inkpot?' – the tradition of ornate technical terms in English and their emergence in contemporary literary theory
- , *ET34*. 'Choice pronouns' – the pronoun systems of English and a range of other languages
- Wiley, George. *ET13*. 'A new kind of examination' – new approaches to an examination in English for 18-year-olds in England and Wales, incorporating language as well as literature
- Williams, Alan Lee. *ET1*. "'People have a part to play": the English-Speaking Union' – an interview with the director-general on the aims, history, organization, membership, projects, and approach of the ESU
- Williams, Peter. *ET19*. 'What's in a surname?' – a review of Patrick Hanks & Flavia Hodges, *A Dictionary of Surnames* (Oxford, 1988)
- Wilson, Kenneth G. *ET13*. 'Three Excerpts from *Van Winkle's Return: Change in American English, 1966–1986*' (University Press of New England, 1987)
- Winer, Lise. *ET16*. 'An excellent resource' – a review of Louis Alvarez, Andrew Kolker, & Walt Wolfram, *American Tongues* (Center for New American Media)
- , *ET18*. 'Trinbagonian' – the making of the first scholarly dictionary of Creole in Trinidad and Tobago
- Wisniewska, Ingrid. *ET29*. 'Japanese students in the UK' – the linguistic and cultural problems of studying English
- Wright, Nick, & Rosemary Tilley. *ET19*. 'The computer as a style guide' – the nature and problems of programs that advise on writing skills
- Wright, Roger. *ET80*. 'Latin and English as world languages'

## X

- Xhang, Lawrence Jun. *ET63*. 'A canon of wider choice' [on enlarging the reach of EFL middle-level teachers and students in the People's Republic of China]

## Y

- Yallop, Colin. *ET61*. 'Making the Macquarie' [on Australia's national dictionary]
- Yang, Jian. *ET86*. 'Learners and users of English in China: Just how many millions are there?'
- Yau, Man-Siu. *ET26*. 'Real and unreal, native and non-native: Unreal teacher?' – the case of a non-native English teacher
- Yeh, Aiden. *ET72*. 'Teaching English in Taiwan: issues of inequality and low motivation'
- , *ET81*. 'Poetry from the heart'
- Yongyan, Li. *ET64*. 'Surfing e-mails: a survey of styles in e-mailing'
- Youssef, Valerie. *ET80*. "'Is English we speaking?": Trinbagonian in the twenty-first century'
- Yule, Valerie. *ET15*. 'English Spelling and Pidgin' – how standard spellings have been adapted into Tok Pisin and Australian Creole
- , *ET17*. 'Children's dictionaries: spelling and pronunciation' – Do pronunciation keys in dictionaries for children provide insights into problems of literacy and spelling reform?
- , *ET18*. 'Australian style' – a report on the third Style Council in Melbourne (November 1988)
- , *ET26*. 'Indonglish' – English in Bahasa Indonesia

## Z

- Zeve, Barry. *ET35*. 'The Queen's English: metaphor in gay speech' – dominant images and expressions in contemporary American homosexual usage
- Zhang, Ailing. *ET52*. 'China English and Chinese English' – a distinction between two kinds of English in China
- , *ET61*. 'Language switches among Chinese/English bilinguals'
- Zhou, Chenggang, & Jiang Yajun. *ET79*. '*Wailaici* and English borrowings in Chinese – a reply to Hongyuan Wang'
- Zhu, Huimin. *ET76*. 'Globalization and new ELT challenges in China'